

2

Brahma,jāla Sutta

The Discourse on the Perfect Net | D 1
 Theme: The 62 grounds for wrong views
 Translated by Piya Tan ©2003, 2006, 2014

1 <1.1>¹ Thus have I heard.

(A) THE TALK ON WANDERERS
 (*paribbājaka kathā*)

(1) Suppiya and Brahma,datta

1.2 At one time the Blessed One was travelling on the highway between Rājagaha and Nālandā together with a great community of monks, numbering about five hundred.

At that time, the wanderer Suppiya, too, was travelling along the highway between Rājagaha and Nālandā together with his pupil, the youth Brahma,datta. Right there, the wanderer Suppiya spoke in many ways against the Buddha, against the Dharma, and against the sangha, but the wanderer Suppiya's pupil, the youth Brahma,datta, on the other hand, spoke in various ways in praise of the Buddha, in praise of the Dharma, and in praise of the sangha.

Thus, the two, teacher and pupil, following closely step for step behind the Blessed One and the community of monks, speaking in a manner directly contradicting one another.²

2 <1.2> Then the Blessed One and the community of monks entered the royal resthouse in the Amba,laṭṭhika grove, dwelling there for a night.

The wanderer Suppiya, too, with his pupil, the young Brahma,datta, entered the royal resthouse in the Amba,laṭṭhika grove, dwelling there for a night.

Even there, too, the wanderer Suppiya spoke in various ways against the Buddha, against the Dharma, and against the sangha, but the wanderer Suppiya's [2] pupil, the youth Brahma,datta, on the other hand, spoke in various ways in praise of the Buddha, in praise of the Dharma, and in praise of the sangha.

Thus, the two, teacher and pupil, dwelled together, speaking in a manner directly contradicting one another.³

The monks discuss the incident

3 <1.3> Then, when the night has passed [at dawn], a number of monks, after rising, assembled in the pavilion. Having assembled there, this trend of talk⁴ arose:

“It is wonderful, avuso! It is marvelous! How the Blessed One, who knows, who sees, has so fully penetrated the various dispositions of beings.

For this wanderer Suppiya spoke in various ways against the Buddha, against the Dharma, and against the sangha, but the wanderer's pupil, the youth Brahma,datta, on the other hand, spoke in various ways in praise of the Buddha, in praise of the Dharma, and in praise of the sangha.

Thus, the two, teacher and pupil, following close behind the Blessed One and the community of monks, speaking in a manner directly contradicting one another.”

¹ This number refers to the running sequence of paragraphs; the latter within <angle brackets> refers to the bhāna-vāra verse (foll PTS ed).

² *Iti ha te ubho ācariy'antevāsī añña-m-añña uju,vipaccanīka,vādā bhagavantam piṭṭhito piṭṭhito anubaddhā honti bhukkhu,saṅghañ ca.*

³ *Iti ha te ubho ācariy'antevāsī añña-m-añña uju,vipaccanīka,vādā viharanti.* PTS simply repeats as in §1 (see prec n), which is probably an editorial oversight.

⁴ *Saṅkhiya,dhamma*, or “turn of conversation.”

4 <1.4> Then the Blessed One, having known the trend of talk, went to the pavilion. Having reached the pavilion, he sat down on the prepared seat. Seated thus on the prepared seat, the Blessed One addressed the monks, thus:

“Bhikshus, what talk are you having just now, sitting together here, and what is the topic of conversation?”⁵

When this was spoken, the monks said this to the Blessed One:

“Bhante, when the night has passed [at dawn], we, after rising, assembled here in the pavilion. Having assembled here, this trend of talk arose:

‘It is wonderful, avuso! It is marvellous! How the Blessed One, who knows, who sees, has so fully penetrated the various dispositions of beings.

For this wanderer Suppiya spoke in various ways against the Buddha, against the Dharma, and against the sangha, but the wanderer’s pupil, the youth Brahma, datta, on the other hand, spoke in various ways in praise of the Buddha, in praise of the Dharma, and in praise of the sangha.

Thus, the two, teacher and pupil, following close behind the Blessed One and the community of monks, spoke in a manner directly contradicting one another.’

This, bhante, was the topic of conversation that we were having when the Blessed One arrived.

(2) Dealing with the opinions of others

5 <1.5> DO NOT RESENT THOSE WHO SPEAK AGAINST THE 3 JEWELS. “Bhikshus, if anyone were to speak against me, or against the Dharma, or against the sangha, [5] on account of that you should not feel resentful, nor dejected, nor discontented, in your heart.⁶

For if you, bhikshus, if you were to become⁷ angry or offended, when anyone were to speak against me, or against the Dharma, or against the sangha, it would only be an obstacle for you.

Or, bhikshus, if you were to become angry or offended, when anyone were to speak against me, or against the Dharma, or against the sangha, would you be able to know whether what they said is well spoken or ill spoken?”

“Certainly not, bhante.”

“Bhikshus, if anyone were to speak against me, or against the Dharma, or against the sangha, you should penetrate [unravel] what is false as being false, saying:

‘It is false for this reason; it is untrue for this reason. This is not so with us; this is not found in us.’⁸

6 <1.6> DO NOT DELIGHT IN THOSE WHO SPEAK WELL OF THE 3 JEWELS. Bhikshus, if anyone were to speak well of me, or of the Dharma, or of the sangha, on account of that you should not feel joyful, nor happy, nor elated, in your heart.

For if you, bhikshus, were to feel joyful, or happy, or elated, when anyone were to speak well of me, or of the Dharma, or of the sangha, it would only be an obstacle for you.

Bhikshus, if anyone were to speak well of me, or of the Dharma, or of the sangha, you should declare what is true as being true, saying:

‘For this reason, this is true; for this reason, this is a fact. This is so with us; this is found in us.’

⁵ *Kāya nu’ttha, bho ānanda, etarahi kathāya sannisinnā, kā ca pana vo antarā, kathā vippakatā ti?* This is stock, where the person interrupting is us the Buddha, eg, D 1,1.4/1:2 (Buddha to the monks); M 77,5/2:2 (Buddha to the wanderer Sakul’udāyi), 108,6/3:8 (the brahmin Vassa, kāra to Ānanda), 119,2/3:89 (Buddha to the monks); U 2.2/11 (id), 3.8/31; J 4/1:120 (id).

⁶ “[Y]ou should not feel...discontented in your heart,” *tatra tumhehi na āghāto na appaccayo na cetaso anabhī-raddhi karaṇīyā.*

⁷ “If you were to become,” *assatha*, pot 2nd person pl of *atthi*, “it/he/she is.”

⁸ *Iti pi etam abhūtam, iti pi etam ataccham, n’atthi c’etam amhesu, na ca pan’etam amhesu samvijjatīti.* The first 2 sentences can also be rendered: “It is thus false; it is thus not factual; it is not so for us; it is not found so with us.”

(B) THE ANALYSIS OF MORAL VIRTUE⁹

7 <1.7> Bhikshus, it is only the minor and trivial points of mere moral virtue that a worldling would speak of when praising the Tathagata. And what, bhikshus, are the minor and trivial points of mere moral virtue that a worldling would speak of when praising the Tathagata? [4]

1. THE SHORT SECTION ON MORAL VIRTUE

OR, THE LESSER [SHORT] MORALITIES (CŪĻA, SĪĻA)

Right bodily conduct

8 <1.8>¹⁰ (1) Here, bhikshus, having abandoned the destruction of life, the recluse Gotama abstains from destroying life. He dwells with rod and weapon laid down, conscientious,¹¹ merciful, compassionate for the welfare of all living beings.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

(2) Having abandoned the taking of what is not given, the recluse Gotama abstains from taking what is not given. He takes only what is given, accepts only what is given, lives not by stealth but by means of a pure mind.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

(3) Having abandoned incelibacy, he lives a celibate life, living apart, abstaining from the sexual act,¹² the way of the village.¹³

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

Right Speech

9 <1.9> (4) Having abandoned false speech, the recluse Gotama abstains from false speech. He speaks the truth, the truth is his bond, trustworthy, reliable, no deceiver of the world.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

(5) Having abandoned divisive speech, the recluse Gotama abstains from divisive speech. What he has heard here, he does not tell there to break those people apart from these people here. What he has heard there, he does not tell here to break these people apart from those people there.

Thus reconciling those who have broken apart or consolidating those who are united, he loves concord, delights in concord, enjoys concord, speaks words conducive to concord.¹⁴

(6) Having abandoned abusive speech, he abstains from abusive speech.

He speaks words that are gentle, pleasant to the ear, loving, touching the heart, urbane, delightful and pleasing to the people.¹⁵

⁹ These 3 sections (comprising 13 items or groups) on moral virtue [§§7-27] occur verbatim (in whole or with some omissions) in all of the first 13 suttas and may once have formed a separate “tract” (D:RD 1:3 n1). See Gethin 2001:195 f. This section on moral virtue forms the first part of the full *sāmañña,phala* (fruits of recluseship) passage: see **Sāmañña,phala S** (D 2), SD 8.10 (3).

¹⁰ Cp §§8-20 with **Cūla Hatthipadopama S** (M 27,11-13/1:179 f) = **Mahā Taṇhā,saṅkhaya S** (M 38,31-33/-1:267).

¹¹ *Lajjī*, “feel ashamed, modest,” explain in the Comy on S 1:73 as “one who has moral shame (*hiri*) and moral fear (*ottappa*).” Opp *alajjī*, shameless.

¹² *Brahma,carīya* is the supreme conduct or holy life, ie celibacy. DA points out that it involves abstaining from other forms of erotic behaviour besides intercourse.

¹³ *Gāma,dhamma*, ie the way of the householder, vulgar (in the sense of being associated with the masses).

¹⁴ These 2 lines: *Iti samaggānam vā bhettā, bhinnānam vā anuppadātā, vagg,ārāmo, vagga,rato, vagga,nandī, vagga,karaṇim vācam bhāsītā hoti*. This para is stock, eg **Sāleyyaka S** (M 41,9/1:286 f), SD 5.7 & **Sevitabbāsevi-tabba S** (M 114,6.7/3:49), SD 39.8.

¹⁵ *Yā sā vācā nelā kaṇṇa,sukhā pemaṇīyā hadayaṇ,gamā porī bahu.jana,kantā bahu.jana,manāpā tathā,rūpim vācam bhāsītā hoti*.

(7) Having abandoned idle chatter, he abstains from idle chatter.
 he speaks at the right time,¹⁶ speaks what is true, speaks what is beneficial,¹⁷
 speaks what is the teaching,¹⁸ what is the discipline;¹⁹
 he speaks words worth treasuring, spoken in time, [5] well-reasoned, well-defined [not rambling],
 connected with the goal.²⁰
 Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

General

10 <1.10> (8) The recluse Gotama abstains from damaging seeds and plant life.²¹

Sāmaṇera, sikkhā 6-10

(9) He eats only once a day, abstaining from the evening meal and from food at improper times.²²
 (10) The recluse Gotama abstains from dancing, singing, music and from watching shows.
 (11) The recluse Gotama abstains from wearing garlands and from beautifying himself with scents and make-up.
 (12) The recluse Gotama abstains from high and luxurious beds and seats.
 (13) The recluse Gotama abstains from accepting gold and silver [money].

General

(14) The recluse Gotama abstains from accepting uncooked grain; raw meat; women and girls; male and female slaves; goats and sheep, fowl and pigs; elephants, cattle, horses, and mares.
 (15) The recluse Gotama abstains from accepting fields and lands [property].²³
 (16) The recluse Gotama abstains from running messages [or errands].
 (17) The recluse Gotama abstains from buying and selling [bartering and trading].
 (18) The recluse Gotama abstains from dealing with false scales, false metals, and false measures.
 (19) The recluse Gotama abstains from bribery, deception, and fraud.
 (20) The recluse Gotama abstains from wounding, executing, imprisoning, highway robbery, plunder, and violence.
 Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

¹⁶ *Kāla, vādī ... bhāsītā hoti kālena*. Here, *kāla-* means “befitting the occasion,” while *kālena* means “in time,” ie neither too early nor too late.

¹⁷ *Bhūta, vādī attha, vādī*. Comy glosses *attha, vādī*, as that he speaks about what is connected with the spiritual goal here and now, and hereafter (MA 2:208; DA 1:76). However, here, I have rendered *attha* as “the beneficial, the good (incl the goal),” which fits the flow of ideas better. As *attha* (as “goal”) appears at the end of this stock passage, I have rendered this closing word as “the goal,” which seems more fitting.

¹⁸ He speaks on the 9 supramundane things (*nava lok’uttara, dhamma*) (MA 2:208 = DA 1:76), ie the 4 paths, 4 fruitions, nirvana (Dhs 1094).

¹⁹ *Dhamma, vādī vinaya, vādī*. The disciplines of restraint (*saṃvara*) (of the senses) and of letting go (*pahāna*) (of defilements) (MA 2:208 = DA 1:76). We can also connect *attha, vādī* (in the prec line) here, as alt have “He speaks on meanings, he speaks on teachings, he speaks on the discipline.”

²⁰ *Nidhāna, vatim vācam bhāsītā kālena sāpadesam pariyanta, vatim attha, samhitam*. *Pariyanta, vati* means “within limits, well defined.” On “the goal” (*attha*), see n on “speaks on the beneficial” above here.

²¹ Curiously, this replaces the precept against intoxicants which is omitted.

²² “Improper times” here means between noon and the following dawn (V 1:83).

²³ The Buddha however accepted land from rajahs like Bimbisāra and Pasenadi, and others like Anāthapiṇḍaka and Visākhā, which were received in the name of the sangha. What is connoted here is accepting land on a personal basis.

2. THE MEDIUM SECTION ON MORAL VIRTUE OR, THE MEDIUM MORALITIES (*MAJJHIMA, SĪLA*)

11 <1.11> Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, are given to damaging seeds and plant life such as these: plants propagated from roots, stems, joints, buddings, and seeds—the recluse Gotama abstains from damaging seeds and plant life such as these.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata. [6]

12 <1.12> Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, are given to consuming stored-up goods such as these: stored-up food, stored-up drinks, stored-up clothing, stored-up vehicles, stored-up bedding, stored-up scents, and stored-up meat—the recluse Gotama abstains from consuming stored-up goods such as these.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

13 <1.13> Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, are given to watching shows such as these: dancing, singing, music, plays, ballad recitations, hand-clapping, cymbals and drums, painted scenes,²⁴ acrobatic and conjuring tricks,²⁵ elephant fights, horse fights, buffalo fights, bull fights, goat fights, ram fights, cock fights, quail fights; fighting with staves, boxing, wrestling, war-games, roll calls, battle arrays, and troop movements—the recluse Gotama abstains from watching shows such as these.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

14 <1.14> Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, are given to heedless and idle games such as these—

<i>aṭṭha, pada</i>	eight-row chess, ²⁶
<i>dasa, pada</i>	ten-row chess,
<i>ākāsa</i>	chess in the air, ²⁷
<i>parihāra, patha</i>	hopscotch,
<i>santika</i>	spillikins ²⁸ [or jackstraws],
<i>khalika</i>	dice,
<i>ghaṭṭika</i>	stick games [hitting a short stick with a longer one], ²⁹
<i>salāka, hattha</i>	hand-pictures, ³⁰
<i>akkha</i>	ball-games [marbles],
<i>paṅga, cīra</i>	blowing through toy pipes [playing whistling games with folded leaves], ³¹
<i>vaṅkaka</i>	playing with toy ploughs, ³²
<i>mokkhacika</i>	turning somersaults [acrobatics], ³³
<i>ciṅgulika</i>	playing with toy windmills, ³⁴
<i>pattāḷaka</i>	toy measures,

²⁴ *Sobha, nagarakam*, “of the city of Sobha” (the city of the Gandharvas or heavenly musicians). RD thinks it refers to a ballet with fairy scenes. Bodhi: “art exhibitions.”

²⁵ *Caṇḍālāṃ vaṃsaṃ dhopanaṃ*, an obscure phrase. The performers were presumable of the lowest caste. DA thinks of an iron ball (used for juggling?). Cf **Citta Sambhūta J** (J 4:390) where the phrase appears.

²⁶ The Sinhalese *sanna* says that each of these games was played with dice and pieces such as kings, etc. The word for the pieces (“men”) is *poru* (from *purisa*).

²⁷ Possibly, blindfold chess.

²⁸ Or, spellicans.

²⁹ Rhys Davids: “Something like ‘tipcat.’ *Sin-kelīmaya* in Sinhalese.” (D:RD 1:10 n5)

³⁰ The hand is dipped in paint or dye, then struck on the ground or a wall, so that the player creates the figure of an elephant, a horse, etc. See J 1:220. Thai literature, the boy genius Sri Thanonchai is well known for this skill.

³¹ Sinh *pat-kulal*. Morris (JPTS 1889:205) compares it to the Marathī *pungī*.

³² Skt *vrka*. See JPTS 1889:206.

³³ Mv 8.1.21 records the son of a Benares seth who twisted his bowels as a result of such a somersaulting, but was healed by Jīvaka (V 3:180,26), SD 43.4 (2.2.4). See also V 1:276; also JPTS 1885:49.

³⁴ Cf *ciṅgulāyitvā* (A 3.15.2/1:112) (Morris, JPTS 1885:50).

<i>rathaka</i>	toy chariots, ³⁵ [7]
<i>dhanuka</i>	toy bows,
<i>akkharika</i>	guessing letters drawn in the air or on one's back, ³⁶
<i>manesika</i>	guessing thoughts,
<i>yathā,vajja</i>	mimicking deformities—

the recluse Gotama abstains from heedless and idle games such as these.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

15 (1.15) Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, are given to using high and luxurious furnishings such as these³⁷—over-sized couches,³⁸ couches adorned with carved animals, long-haired coverlets, multi-colored patchwork coverlets, white woollen coverlets, woollen coverlets embroidered with flowers or animal figures, stuffed quilts, coverlets with fringes, silk coverlets embroidered with gems; large woollen carpets; elephant, horse, and chariot rugs, antelope-hide rugs, deer-hide rugs; couches with awnings, couches with red cushions for the head and feet—the recluse Gotama abstains from using high and luxurious furnishings such as these.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

16 (1.16) Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, enjoy scents, cosmetics, and means of beautification such as these: rubbing, massaging, bathing, kneading;³⁹ using mirrors, ointments, garlands, scents, creams, face-powders, mascara [darkening one's eye-lashes], bracelets, headbands, decorated walking sticks, ornamented water-bottles, swords, fancy sunshades, decorated sandals, turbans, gems, yak-tail whisks, long-fringed white robes—the recluse Gotama abstains from using scents, cosmetics, and means of beautification such as these.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

17 (1.17) ANIMAL TALK. Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, are given to animal talk,⁴⁰ such as these:

<i>rāja,kathā</i>	talk about kings,
<i>cora,kathā</i>	talk about robbers,
<i>mahāmatta,kathā</i>	talk about ministers of state,
<i>senā,kathā</i>	talk about armies,
<i>bhaya,kathā</i>	talk about danger [alarms],
<i>yuddha,kathā</i>	talk about battles,
<i>anna,kathā</i>	talk about food,
<i>pāna,kathā</i>	talk about drink,
<i>vattha,kathā</i>	talk about clothing,
<i>sayana,kathā</i>	talk about beds,
<i>mālā,kathā</i>	talk about garlands,
<i>gandha,kathā</i>	talk about scents,
<i>ñāti,kathā</i>	talk about relatives,
<i>yāna,kathā</i>	talk about vehicles,

³⁵ This and the previous five are mentioned at M 1:266 as children's games.

³⁶ This shows that letters, perhaps writing, were known in 5th century India, and certainly by Asoka's time.

³⁷ This list recurs at V 1:192 = 2:163 = A 1:181.

³⁸ *Āsandinī*, “moveable settees, high, and six feet long” (RD). The Sinh *Sanna* explains that this is “a long chair for supporting the whole body.” See D:RD 1:11 n4 for discussion.

³⁹ Ie rubbing powders into the body, massaging it with oils, bathing in perfumed water, kneading the limbs (DA 88, summarized): D 1:7,19; A 4:54,16; Nm 380,9.

⁴⁰ *Tiracchāna,kathā*, or “animal talk,” as animals mostly walk parallel to the ground, so this kind of talk does not lead on upwards. This pericope occurs at Mv 5.6.3 (V 1:188), Pāc 35 (V 4:164); D 1,17/1:7 f, 2,52/1:66, 9,3/1:178, 25,2/3:36; M 76,4/1:513, 77,4/2:1, 78,3/2:23, 122,12/3:113; S 56.10/5:419; A 10.69/5:128, 10.70/5:129; also D:RD 3:33; S:W 5:355; A:W 5:86. For details, see SD 10.16 (3.4.2). On destiny of having wrong views, see **Lohicca S** (D 12,10/1:228). At DA 89, *gehasita,kathā* (householder talk) is grouped with *tiracchāna,kathā*. See Pācittiya 85 where the group of 6 monks indulged in such talk (V 4:163); see V:H 3:82 nn.

<i>gāma, kathā</i>	talk about villages,
<i>nigāma, kathā</i>	talk about towns,
<i>nagara, kathā</i>	talk about cities,
<i>janapada, kathā</i>	talk about the countryside,
<i>itthī, kathā</i>	talk about women, [8]
[<i>purisa, kathā</i>	talk about men,] ⁴¹
<i>sūra, kathā</i>	talk about heroes,
<i>visikhā, kathā</i>	talk about street gossip,
<i>kumbaṭṭhāna, kathā</i>	talk that is gossip at the well [old maid's tales],
<i>pubba.peta, kathā</i>	talk about the dead,
<i>nānatta, kathā</i>	talk about diversity [philosophical discussions of the past and the future],
<i>loka-k, khāyika</i>	talk [speculating] about (the creation of) the world, ⁴²
<i>samudda-k, khāyika</i>	talk [speculation] about (the creation of) the sea,
<i>iti, bhavābhava, kathā</i>	talk about talk about rebirth in such and such existence [talk about gain and loss] ⁴³ —

the recluse Gotama abstains from talking about low topics such as these.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

18 (1.18) Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, are given to debates such as these—

‘You do not understand this Teaching and Discipline [this Dharma-Vinaya]. I understand this Teaching and Discipline. What could you understand of this Teaching and Discipline? You are practising wrongly. I am practising rightly. I am being consistent. You are inconsistent. What should be said first you said later. What should be said after you said first. What you took so long to think out has been refuted. Your viewpoint has been overthrown. You are defeated. Go and try to salvage your viewpoint; extricate yourself if you can!’⁴⁴

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

19 (1.19) Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, are given to relaying messages and running errands for people such as these: kings, ministers of state, noble warriors, brahmins, householders, or youths (who say),

‘Go here, go there, take this there, fetch that here’—the recluse Gotama abstains from running messages and errands for people such as these.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

20 (1.20) Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, engage in deceitful pretensions [to attainments], flattery [for gain], subtle insinuation or hinting [for gain], pressuring [for offerings], and pursuing gain with gain, the recluse Gotama abstains from such pretensions and flattery.⁴⁵

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata. [9]

⁴¹ Only in Be:Ka Se; not in Be Ce.

⁴² On *lok'akkhāyika*, see SD 35.2 (2.2).

⁴³ *Iti, bhavābhava, kathā*; cf *~hetu*, “for the sake of rebirth in such and such an existence,” D 3:228,21 = A 2:10,26 = 248,28 (DA 1021,18); M 2:38,15; A 1:147,26; It 109,8 (ItA 2:156,21). Perhaps, may be rendered as “being and non-being” or as “profit and loss”: see n at **Brahma, jāla S** (D 1) ad loc, SD 25.2.

⁴⁴ This is stock: **Brahma, jāla S** (D 1:8), **Sāmañña, phala S** (D 1:66), **Pāsādika S** (D 3:117), **Saṅgīti S** (D 3:210), **Mahā Sakuludāyī S** (M 2:3), **Sāmagāma S** (M 2:245), **Hāliddakāni S 1** (S 3:12), **Viggāhika Kathā S** (S 5:418) and **Mahā Niddesa** (Nm 1:173). Cf **Alagaddūpama S** (M 22) where a similar statement is made regarding the wrong reason for learning the Dharma (M 22.10/1:133).

⁴⁵ For details, see Vism 1.61-82.

3. THE GREAT SECTION ON MORAL VIRTUE THE GREAT [LONG] MORALITIES (*MAHĀ, SĪLA*)

21 (1.21) Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, maintain themselves by **wrong livelihood** through the low arts [animal arts] such as:

<i>aṅga</i>	reading marks on the limbs [eg, palmistry, sole-reading];
<i>nimitta</i>	reading omens and signs;
<i>uppāda</i>	interpreting celestial events [lightning, falling stars, comets];
<i>supina</i>	interpreting dreams;
<i>lakkhaṇa</i>	reading marks on the body [eg, physiognomy, phrenology];
<i>mūśikācchinna</i>	reading marks on cloth gnawed by mice;
<i>aggi, homa</i>	offering fire oblations;
<i>dabbi, homa</i>	oblations from a ladle;
<i>thusa, homa</i>	oblations of husks;
<i>kaṇa, homa</i>	oblations of rice powder;
<i>taṇḍula, homa</i>	oblations of rice grains;
<i>sappi, homa</i>	oblations of ghee;
<i>tela, homa</i>	oblations of oil;
<i>mukha, homa</i>	offering oblations using oral spells;
<i>lohita, homa</i>	offering blood-sacrifices;
<i>aṅga, vijjā</i>	making predictions based on the fingertips;
<i>vatthu, vijjā</i>	determining whether the site for a proposed house or garden is propitious or not [geomancy];
<i>khatta, vijjā</i>	making predictions for officers of state;
<i>siva, vijjā</i>	laying demons in a cemetery;
<i>bhūta, vijjā</i>	laying spirits;
<i>bhūri, vijjā</i>	reciting house-protection charms [or knowledge of charms recited by those living in an earthen house];
<i>ahi, vijjā</i>	snake charming;
<i>visa, vijjā</i>	treating poisoning;
<i>vicchikā, vijjā</i>	curing scorpion-stings;
<i>mūśika, vijjā</i>	curing rat-bites;
<i>sakuṇa, vijjā</i>	interpreting bird sounds;
<i>vāyasa, vijjā</i>	interpreting the cawing of crows
<i>pakkajjhāna</i>	foretelling the remaining duration of life;
<i>sara, paritta</i>	reciting charms for protection against arrows; and
<i>miga, cakka</i>	reciting charms to understand the calls of wild animals.

—the recluse Gotama abstains from wrong livelihood through such low arts as these.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

22 (1.22) Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, maintain themselves by **wrong livelihood** through the low arts such as:

<i>maṇi, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky gems;
<i>daṇḍa, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky staffs;
<i>vattha, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky garments;
<i>asi, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky swords;
<i>usu, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky arrows;
<i>dhanu, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky bows;
<i>avudha, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky weapons;
<i>itthi, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky women;
<i>purisa, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky men;

<i>kumāra, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky boys;
<i>kumāri, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky girls;
<i>dāsa, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky male slaves;
<i>dāsi, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky female slaves;
<i>hatthi, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky elephants;
<i>assa, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky horses;
<i>mahisa, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky buffaloes;
<i>usabha, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky bulls;
<i>go, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky cows;
<i>aja, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky goats;
<i>maṇḍa, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky rams;
<i>kukkuṭa, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky fowl;
<i>vaṭṭaka, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky quails;
<i>godhā, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky lizards [or iguana];
<i>kaṇṇikā, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky long-eared rodents; ⁴⁶
<i>kacchapa, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky tortoises;
<i>miga, lakkhaṇa</i>	determining lucky and unlucky animals

—the recluse Gotama abstains from wrong livelihood through such low arts as these.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

23 (1.23) Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, maintain themselves by **wrong livelihood** through the low arts such as forecasting thus: **[10]**

the leaders [rajahs]⁴⁷ will march forth [advance];
 the leaders will return [retreat];
 our leaders will attack, and their leaders will retreat;
 their leaders will attack, and our leaders will retreat;
 there will be triumph for our leaders and defeat for their leaders;
 there will be triumph for their leaders and defeat for our leaders;
 thus there will be triumph, thus there will be defeat

—the recluse Gotama abstains from wrong livelihood through such low arts as these.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

24 (1.24) Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, maintain themselves by **wrong livelihood** through the low arts such as forecasting thus:

<i>canda-g, gāho bhavissati</i>	there will be a lunar eclipse;
<i>suriya-g, gāho bhavissati</i>	there will be a solar eclipse;
<i>nakkhatta-g, gaho bhavissati</i>	there will be an occultation of an asterism;
<i>candima, suriyānam patha, - gamanam bhavissati</i>	the sun and moon will go their normal courses;
<i>candima, suriyānam uppatha, - gamanam bhavissati</i>	the sun and moon will go off-course;
<i>nakkhattānam patha, - gamanam bhavissati</i>	the asterisms will go their normal course;
<i>nakkhattānam uppatha, - gamanam bhavissati</i>	the asterisms will go off-course;
<i>ukkā, pāto bhavissati</i>	there will be a meteor shower;
<i>disā, dāho bhavissati</i>	there will be a darkening of the sky;

⁴⁶ *Kaṇṇika, lakkhaṇam*, from *kaṇṇa*, “ear.” DA thinks it means either ear-rings or house-gables, both of which do not fit here. Walshe follows the Thai tr which, probably following an old tradition, has *tun*, “bamboo-rat” (see McFarland, *Thai-English Dictionary*, p371). Franke says “an animal that is always mentioned with the hare” and considers that it must mean an animal with long ears.

⁴⁷ *Rañṇam* (gen pl), ie the joint leaders (rajah) of a republican state in ancient India.

<i>bhūmi,cālo bhavissati</i>	there will be an earthquake;
<i>deva,dundubhi bhavissati</i>	there will be thunder (coming from a clear sky);
<i>candīma,suriya,nakkhattānam</i>	
<i>uggamanam ogamanam</i>	
<i>saṅkilesam vodānam</i>	there will be a rising, a setting, a darkening, a brightening of the
<i>bhavissati</i>	sun, moon, and asterisms;
<i>evam vipāko canda-g,gāho</i>	
<i>bhavissati</i>	such will be the result of the lunar eclipse;
<i>evam vipāko suriya-g,gāho</i>	
<i>bhavissati</i>	such will be the result of the solar eclipse;
<i>evam vipāko nakkhatta-g, gāho</i>	
<i>bhavissati</i>	such will be the result of the occultation of the asterism;
<i>evam vipāko candīma,suriyānam</i>	
<i>patha,gamanam bhavissati</i>	such will be the result of the sun and moon going their normal
	courses;
<i>evam vipāko candīma,suriyānam</i>	
<i>uppatha,gamanam bhavissati</i>	such will be the result of the sun and moon going off-course;
<i>evam vipāko nakkhattānam patha,-</i>	
<i>gamanam bhavissati</i>	such will be the result of the asterisms going off-course;
<i>evam vipāko nakkhattānam</i>	
<i>uppatha,-gamanam bhavissati</i>	such will be the result of the asterisms going off-course;
<i>evam vipāko ukkā,pāto bhavissati</i>	such will be the result of the meteor shower;
<i>evam vipāko disā,ḍāho bhavissati</i>	such will be the result of the darkening of the sky;
<i>evam vipāko bhūmi,cālo bhavissati</i>	such will be the result of the earthquake;
<i>evam vipāko deva,dundubhi</i>	such will be the result of the thunderclap (coming from a clear
<i>bhavissati</i>	sky);
<i>evam vipāko candīma,suriya,-</i>	
<i>nakkhattānam uggamanam</i>	such will be the result of the rising, the setting, the darkening, or
<i>ogamanam saṅkilesam</i>	the brightening of the sun, of the moon, and of the asterisms;
<i>vodānam bhavissati</i>	

—the recluse Gotama abstains from wrong livelihood through such low arts as these.

Thus, [11] bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

25 (1.25) Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, maintain themselves by **wrong livelihood** through the low arts such as forecasting thus:

<i>subbuṭṭhikā bhavissati</i>	there will be abundant rain;
<i>dubbuṭṭhikā bhavissati</i>	there will be a drought;
<i>subhikkham bhavissati</i>	there will be plenty;
<i>dubhikkham bhavissati</i>	there will be famine;
<i>khemam bhavissati</i>	there will be rest and security;
<i>bhayam bhavissati</i>	there will be danger;
<i>rogo bhavissati</i>	there will be disease;
<i>ārogyam bhavissati</i>	there will be health [freedom from disease];
<i>muddā</i>	or, they earn their living by counting,
<i>gaṇanā</i>	by accounting;
<i>sankhāna</i>	by calculation;
<i>kāveyya</i>	by composing poetry; or
<i>lokāyata</i>	resorting to nature lore ⁴⁸

—the recluse Gotama abstains from wrong livelihood through such low arts as these.

⁴⁸ See Lok'āyatika Brāhmanā S (A 9.38), SD 35.2 (2).

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

26 <1.26> Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, maintain themselves by **wrong livelihood** through the low arts such as:

<i>āvāhana</i>	calculating auspicious dates for bringing in the bride (marriage);
<i>vivāhana</i>	calculating auspicious dates for bringing in the bridegroom,
<i>saṁvadana</i>	calculating auspicious dates for betrothals;
<i>vivadana</i>	calculating auspicious dates for divorces;
<i>saṁkiraṇa</i>	calculating auspicious dates for collecting debts;
<i>vikiraṇa</i>	calculating auspicious dates for making investments and loans;
<i>subhaga,karaṇa</i>	reciting charms for becoming attractive;
<i>dubbhaga,karaṇa</i>	reciting charms for becoming unattractive;
<i>viruddha,gabbha,karaṇa</i>	curing women who have undergone miscarriages or abortions [or, reviving the fetuses of abortive women]; ⁴⁹
<i>jivhā nittaddana</i>	reciting spells to bind a person's tongue;
<i>hanu,samhanana</i>	reciting spells to paralyze his jaws;
<i>hatthābhijappana</i>	reciting spells to make one lose control of one's hands;
<i>kaṇṇa,jappana</i>	reciting spells to bring on deafness;
<i>ādāsa,pañha</i>	getting oracular answers to questions addressed to a mirror;
<i>kumāri,pañha</i>	getting oracular answers to questions addressed to a young girl;
<i>deva,pañha</i>	getting oracular answers to questions addressed to a spirit medium;
<i>ādicc'upaṭṭhāna</i>	worshipping the sun;
<i>mahat'upaṭṭhāna</i>	worshipping Mahā Brahmā; ⁵⁰
<i>abbhujjalana</i>	bringing forth flames from the mouth; and
<i>sir'avhāyana</i>	invoking the goddess of luck, Sirī.

—the recluse Gotama abstains from wrong livelihood through such low arts as these.

Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

27 <1.27> Whereas some recluses and brahmins, living off food given in faith, maintain themselves by **wrong livelihood** through the low arts such as:

<i>santi,kamma</i>	promising gifts to deities in return for favors;
<i>paṇidhi,kamma</i>	fulfilling such promises;
<i>bhūri,kamma</i>	demonology;
<i>vassa,kamma</i>	teaching house-protection spells;
<i>vossa,kamma</i>	inducing virility and impotence;
<i>vatthu,kamma</i>	consecrating sites for construction;
<i>vatthu,parikiraṇa</i>	giving ceremonial mouthwashes;
<i>ācamana</i>	giving ceremonial ablution;
<i>nahāpana</i>	giving ceremonial bathing;
<i>juhana</i>	offering sacrificial fires;
<i>vamana</i>	preparing emetics;
<i>virecana</i>	preparing purgatives;
<i>uddha,virecana</i>	preparing expectorants;
<i>adho,virecana</i>	preparing diuretics;
<i>sīse,virecana</i>	preparing headache cures;
<i>kaṇṇa,tela</i>	preparing ear-oil;
<i>netta,tappana</i>	preparing eye-drops;
<i>natthu,kamma</i>	nose treatment [preparing oil for treatment through the nose];
<i>añjana</i>	preparing collyrium [eye ointment];

⁴⁹ *Viruddha,gabbha,karaṇaṁ*.

⁵⁰ *Mahat'upaṭṭhānaṁ* = *Mahā,brahma,pāriyācariyā* (DA 1:97). Cf UA 75 where it simply means “rendered great service” (UA:M 1:115).

paccañjana preparing counter-ointments;
sālākiya curing cataracts;
salla, kattika practising surgery;
dāraka, tikicchā practising as a children’s doctor;
mūla, bhesajja anuppādāna administering medicines for the body; and
osadhīnaṃ paṭimokkha treatments to cure their after-effects
 —the recluse Gotama abstains from wrong livelihood through such low arts as these.⁵¹
 Thus, bhikshus, would the worldling speak when praising the Tathagata.

Bhikshus, it is only these minor and trivial points of mere moral virtue that a worldling would speak of when praising the Tathagata. [12]

(C) SPECULATIONS ABOUT THE PAST (*pubb’anta, kappā*)

28 (1.28) There are, bhikshus, other dharmas, deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful and sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, that the Tathagata, having realized for himself with direct knowledge, expounds to others—those who, rightly praising the Tathagata according to reality, would speak regarding these.

And what are these dharmas, deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful and sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself with direct knowledge, expounds to others—those who, rightly praising the Tathagata according to reality, would speak regarding these?

29 (1.29) There are, bhikshus, some recluses and brahmins who are **speculators about the past**,⁵² who hypothesize about the past,⁵³ [13] and assert various dogmas⁵⁴ regarding the past on 18 grounds.⁵⁵

And the good [honorable] recluses and brahmins who are speculators about the past, who hypothesize about the past, and who on 18 grounds assert various dogmas regarding the past—based on what, invoking what, do they assert the 18 grounds?

1 Eternalism (*sassata, vāda*), grounds 1-4

30 (1.30) There are, bhikshus, certain recluses and brahmins who are **eternalists**,⁵⁶ who, on 4 grounds, proclaim the self and the world to be eternal.

⁵¹ It is the practice of medicine for gain that is here condemned. (Walshe)

⁵² *Pubb’anta, kappā*.

⁵³ *Pubb’antānudiṭṭhino*, see comy: 3.29.3.

⁵⁴ “Dogmas,” *adhivutti, pada*, ie “points strongly spoken about”; vī *adhimutti*. Both vī occur in **Pañcattaya S** (M 102,2.1/2:228) n, SD 40a.12. **Adhivutti, pada** (D 1:13,1 Ce Ee so; Be Se *adhimutti*~) ≈ M 2:228,14 (Be Ce Ee so; Se *adhimutti* ~); A 5:36,25. **Adhimutti** (*adhi* + *mutti*, from *adhi*, “concerning” √vac → *ukti*, “speech,” hence Skt *adhimukti*) “conviction, intent, inclination” (Pm 1:123,5; Vbh 340,8; Dhs 1367). *Adhimutti*, more common in the Abhidhamma texts and the Commentaries, hardly occurs in the suttas, except as vī with *adhivutti*, such as in **Brahma, jāla S** (D 1/1:12, 29-46 passim), SD 25, where it also should read as *adhivutti, pada*, “a theory, dogma.” See CPD: *adhi-vutti-pada* & DP: *adhivutti* → ~pada.

⁵⁵ “Grounds” (*vatthu*) [§§29, 30, 35, 38, 50, 53, 58, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 70a, 71, 74, 75, 77a, 78, 80a, 81, 83a, 84, 92, 93, 99a, 100a, 101, 102, 105-146b], clearly syn with *diṭṭhi-ṭ, thāna* [§39n]. It is important to note that these 18 grounds, like the rest of the 62 *diṭṭhi-ṭ, thānā* (standpoints) are “grounds for views,” rather than “views” (*diṭṭhi*) in themselves, only major examples of which are given in this sutta. In other words, while the sutta gives an exhaustive list of possible grounds for views—a veritable “a perfect net” (*brahma, jāla*) in which are caught all bases for speculative views—only 62 examples (common in the Buddha’s time) are given. See Bodhi 1978:4-6, 147 f.

⁵⁶ *Sassata, vādā*, lit “those who hold the doctrine of eternalism.”

And based on what, invoking what, do the good [honorable] recluses and brahmins who are eternalists, on 4 grounds, proclaim the self and the world to be eternal?

(1) Eternal self and universe, based on recollecting up to 100,000 past lives

31 (1.31) Here (firstly), bhikshus, a certain recluse or brahmin, by means of ardour, by means of effort, by means of devotion, by means of heedfulness, by means of right attention, touches [gains] mental concentration of such a level that his mind is thus concentrated[, pure, clear, unblemished, free from defilement],⁵⁷

recalls his manifold past existence, that is to say,

1 birth, 2, 3, 4, 5 births,

10 births, 20, 30, 40, 50 births,

100 births, 1000 births, 100,000 births, thus:

‘There I had such a name, belonged to such a clan, had such an appearance. Such was my food, such my experience of pleasure and pain, such the end of my life. Passing away from that state, I re-arose there. There too I had such a name, belonged to such a clan, had such an appearance. Such was my food, such my experience of pleasure and pain, such my life-span. Passing away from that state, I re-arose here.’⁵⁸

Thus he recalls his manifold past existence in their modes and their details. [14] He says thus:

‘The self and the world are eternal, barren, standing like a peak, steadfast as a firm pillar.⁵⁹ And though these beings roam and wander through samsara, fall away and re-arise, yet the self and the world remain the same just like eternity itself.’

What is the reason for this?

‘For I, by means of ardour, by means of effort, by means of devotion, by means of heedfulness, by means of right attention, have touched [gained] mental concentration of such a level that my mind thus concentrated[, pure, clear, unblemished, free from defilement],⁶⁰

recall my manifold past existence, that is to say,

1 birth, 2, 3, 4, 5 births,

10 births, 20, 30, 40, 50 births,

100 births, 1,000 births, 100,000 births, thus:

“There I had such a name, belonged to such a clan, had such an appearance. Such was my food, such my experience of pleasure and pain, such the end of my life. Passing away from that state, I re-arose there. There too I had such a name, belonged to such a clan, had such an appearance. Such was my food, such my experience of pleasure and pain, such my life-span. Passing away from that state, I re-arose here.”

Thus he recalls his manifold past existence in their modes and their details. He says thus:

‘The self and the world are eternal, barren, standing like a peak, steadfast as a firm pillar. And though these beings roam and wander through samsara, fall away and re-arise, yet the self and the world remain the same just like eternity itself.’

Bhikshus, this is the first reason,⁶¹ based on which, invoking which,⁶² some recluses and brahmins who are eternalists proclaim the self and the world to be eternal.

⁵⁷ *Parisuddhe pariyodāte anaṅgaṇe vigaṭūpakkilese* (only in Ke, Se).

⁵⁸ This para as in **Sampasādanīya S** (D 28,15.1/3:108 f). For details, see Vism 13.13-71/411-423.

⁵⁹ *Sassato attā ca loko ca vañjho kūṭ’attho esika-t,thāyi-t,thito*. Immediately following this, **Sampasādanīya S** (D 28) adds: “I know the past, when the world rolled out [expanded] or when it rolled in [contracted], but I do not know the future, whether the world will roll out [expand] or whether it will roll in [contract]” (D 28,15(1)/3:109), SD 10.-12. The phrase *vañjho kūṭ’attho esika-t,thāyi-t,thito* is at **Sandaka S** (M 76), qualifying “the 7 bodies” (*satta kāya*) theory (M 76,16.2/1:517), SD 35.7. On the meaning of “barren, etc,” see SD 25.3 (31.1).

⁶⁰ *Parisuddhe pariyodāte anaṅgaṇe vigaṭūpakkilese* (only in Ke, Se).

⁶¹ “Reason,” *thānam*.

(2) Eternal self and universe, based on recollecting up to 10 aeons

32 (1.32) And secondly, based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins who are **eternalists**, proclaim the self and the world to be eternal?

Here, bhikkhus, a certain recluse or brahmin, by means of ardour, by means of effort, by means of devotion, by means of heedfulness, by means of right attention, have touched mental concentration of such a level that his mind is thus concentrated,

recalls his manifold past existence, that is to say,

- 1 world contraction and expansion,⁶³
- or 2 world contractions and expansions,
- or 3 world contractions and expansions,
- or 4 world contractions and expansions,
- or 5 world contractions and expansions,
- or 10 world contractions and expansions, thus:

‘There I had such a name, belonged to such a clan, had such an appearance. Such was my food, [15] such my experience of pleasure and pain, such the end of my life. Passing away from that state, I re-arose there. There too I had such a name, belonged to such a clan, had such an appearance. Such was my food, such my experience of pleasure and pain, such my life-span. Passing away from that state, I re-arose here.’⁶⁴

Thus he recalls his manifold past existence in their modes and their details. He says thus:⁶⁵

‘The self and the world are eternal, barren, standing like a peak, steadfast as a firm pillar. And though these beings roam and wander through samsara, fall away and re-arise, yet the self and the world remain the same just like eternity itself.

What is the reason for this?

For I, by means of ardour, by means of effort, by means of devotion, by means of heedfulness, by means of right attention, have touched mental concentration of such a level that my mind is thus concentrated,

recall my manifold past existence, that is to say,

- 1 world contraction and expansion,
- or 2 world contractions and expansions,
- or 3 world contractions and expansions,
- or 4 world contractions and expansions,
- or 5 world contractions and expansions,
- or 10 world contractions and expansions, thus:

“There I had such a name, belonged to such a clan, had such an appearance. Such was my food, such my experience of pleasure and pain, such the end of my life. Passing away from that state, I re-arose there. There too I had such a name, belonged to such a clan, had such an appearance. Such was my food,

⁶² “[B]ased on which, invoking which,” *yam āgamma yam ārabha*, lit “having arrived at which, beginning with which.”

⁶³ *Samvaṭṭa, vivaṭṭam*. Here, “rolling in” (contraction or collapse) (*saṃvaṭṭa*) and “rolling out” (expansion) (*vivaṭṭa*), refer to the 2 primary phases of the great aeon or cosmic cycle (*mahā, kappa*). Bodhi says that the *saṃvaṭṭa, kappa* (the contraction aeon) “is the period between the full evolution of a world-system and its complete dissolution, the *vivaṭṭa, kappa* [the expanding aeon], the period between the dissolution and the full evolution.” (1978:67 n1). Bodhi also notes that the PED defs should be reversed; see *Vism* 13.27-71/414-423. Since both the phases end in a stable phase—the *saṃvaṭṭa, kappa* in a *saṃvaṭṭa-ṭ, thāyī* (post-contraction stability), and the *vivaṭṭa, kappa* in a *vivaṭṭa-ṭ, thāyī* (post-expansion stability)—the two are often further divided into 4 *asaṅkheyya, kappa* (incalculable aeons), forming the great aeon. See **Kappa S** (A 4.156/2:142).

⁶⁴ This para is as in **Sampasādaniya S** (D 28,15.2/3:109). For details, see *Vism* 13.13-71/411-423.

⁶⁵ Immediately following this, **Sampasādaniya S** (D 28) adds: “I know the past, when the world rolled out [expanded] or when it rolled in [contracted], and I know the future, too, when the world will roll out [expand] or when it will roll in [contract].” (D 28,15(2)/3:109 f) SD 10.12.

such my experience of pleasure and pain, such my life-span. Passing away from that state, I re-arose here.’⁶⁶

Thus he recalls his manifold past existence in their modes and their details. He says thus:

‘The self and the world are eternal, barren, standing like a peak, steadfast as a firm pillar. And though these beings roam and wander through samsara, fall away and re-arise, yet the self and the world remain the same just like eternity itself.’

Bhikshus, this is the second reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins who are eternalists proclaim the self and the world to be eternal.

(3) Eternal self and universe, based on recollecting up to 40 aeons

33 (1.33) And thirdly, based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins who are **eternalists**, proclaim the self and the world to be eternal?

Here, bhikshus, a certain recluse or brahmin, by means of ardour, by means of effort, by means of devotion, by means of heedfulness, by means of right attention, touches mental concentration of such a level that his mind is thus concentrated,

recalls his manifold past existence, that is to say,

- 10 world contractions and expansions,
- or 20 world contractions and expansions,
- or 30 world contractions and expansions,
- or 40 world contractions and expansions, thus:

‘There I had such a name, belonged to such a clan, had such an appearance. Such was my food, such my experience of pleasure and pain, such the end of my life. Passing away from that state, I re-arose there. There too I had such a name, belonged to such a clan, had such an appearance. Such was my food, such my experience of pleasure and pain, such my life-span. Passing away from that state, I re-arose here.’⁶⁷

Thus he recalls his manifold past existence in their modes and their details. He says thus:

‘The self and the world are eternal, [16] barren, standing like a peak, steadfast as a firm pillar. And though these beings roam and wander through samsara, fall away and re-arise, yet the self and the world remain the same just like eternity itself.’

What is the reason for this?

For I, by means of ardour, by means of effort, by means of devotion, by means of heedfulness, by means of right attention, have touched mental concentration of such a level that my mind is thus concentrated,

recall my manifold past existence, that is to say,

- 10 world contractions and expansions,
- or 20 world contractions and expansions,
- or 30 world contractions and expansions,
- or 40 world contractions and expansions, thus:

‘There I had such a name, belonged to such a clan, had such an appearance. Such was my food, such my experience of pleasure and pain, such the end of my life. Passing away from that state, I re-arose there. There too I had such a name, belonged to such a clan, had such an appearance. Such was my food, such my experience of pleasure and pain, such my life-span. Passing away from that state, I re-arose here.’

Thus he recalls his manifold past existence in their modes and their details. He says thus:

‘The self and the world are eternal, barren, standing like a peak, steadfast as a firm pillar. And though these beings roam and wander through samsara, fall away and re-arise, yet the self and the world remain the same just like eternity itself.’

⁶⁶ This para is as in **Sampasādanīya S** (D 28,15.2/3:109). For details, see Vism 13.13-71/411-423.

⁶⁷ This para is as in **Sampasādanīya S** (D 28,15.3/3:110). For details, see Vism 13.13-71/411-423.

Bhikshus, this is the third reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins who are eternalists proclaim the self and the world to be eternal.

(4) Eternal self and universe of the reasoner and inquirer

34 (1.34) And fourthly, based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins who are **eternalists**, proclaim the self and the world to be eternal?

(4) Here, bhikshus, a certain recluse or brahmin is a reasoner [rationalist],⁶⁸ an inquirer [speculator].⁶⁹ Fabricating it through reasoning, having it investigated it through mental inquiry, by way of his own wits [intelligence], he says thus:⁷⁰

‘The self and the world are eternal, barren, standing like a peak, steadfast as a firm pillar. And though these beings roam and wander through samsara, fall away and re-arise, yet the self and the world remain the same just like eternity itself.’

Bhikshus, this is the fourth reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins who are eternalists proclaim the self and the world to be eternal.

35 (1.35) It is on these 4 grounds, bhikshus, that those recluses and brahmins who are eternalists proclaim the self and the world to be eternal.

Whatever recluses and brahmins there may be who proclaim the self and the world to be eternal, all of them do so on these 4 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.⁷¹

Refrain: Praising the Tathagata rightly⁷²

36 (1.36) This, bhikshus, the Tathāgata understands. And he understands thus:

‘These standpoints,⁷³ thus grasped, thus misapprehended, will lead to such a future destiny, to such a state beyond.’

And thus, the Tathāgata understands; he understands, too, what transcends this. Yet, he does not misapprehend [cling on to] that understanding.⁷⁴ [17] And because he is free from wrong grasping, he has known for himself [within himself]⁷⁵ the cool [happy] state.

Having understood, as they really are, the arising, and the ending, and the gratification, and the danger, and the escape regarding feelings, the Tathagata, bhikshus, is freed through non-clinging.

37 (1.37) These are those truths, bhikshus, that are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful and sublime, beyond the sphere reasoning, subtle, to be known by the wise, that the Tathagata, having realized for himself with direct knowledge, expounds to others—those who, rightly praising the Tathagata according to reality, would speak regarding these.

⁶⁸ *Takkī*, ie reasoners and logicians. See foll n.

⁶⁹ *Vīmaṃsī*, those who examine and investigate, who speculate. Both the term “reasoner” and “investigator” clearly refers the academician, philosopher or scientist of our times. Here *takkī hoti vīmaṃsī* may be taken as either a dvandva (a reasoner and an inquirer) or as tatpurusha (a reasoner and investigator, ie one who investigates through reasoning). In fact, *takkī, vīmaṃsī* may be taken as syn with *ākāra, parivītakka* (“rational investigation” or “investigative reasoning”). This is one of the 5 courses of knowledge, viz, faith (*saddhā*), approval (*ruci*), oral tradition (*anussava*), investigative reasoning (*ākāra, parivītakka*), and reflective acceptance of a view (*diṭṭhi, nijjhāna-k, khatti*) (M 95,14/2:170, 101,11/2:218, 102,15/1:234). *Takkī* and *vīmaṃsī* recurs at §§49, 57, 69.

⁷⁰ *So takka, pariyāhatam vīmaṃsānucaritam sayam, paṭibhānam evam āha.*

⁷¹ *N’atthi ito bahiddhā.*

⁷² Comy calls §§35-36 (the refrain’s first two paras) “the elucidation of emptiness” (*suññatā, pakāšana*) (DA 1:55, 100, 103; DAṬ 1:171): see Bodhi 1978:125 f for tr. See SD 25.12(7.1).

⁷³ “Standpoints,” *diṭṭhi-t, thāna* [§§29, 51, 59, 66b, 70b, 72, 80b, 83b, 92a, 99b, 100b, 103], lit “view-stands,” are found only at the end of each sub-set of the grounds (*vattu*) [§29n]. As such, they refer to the 8 subsets, viz: I eternalism, II partial eternalism, III extensionism, IV endless hedging, V fortuitious arising, VI immorality, VII annihilationism, and VIII the supreme nirvana here and now. See A 2:242; It 48 f; Pm 1:138; MA 2:10, 110.

⁷⁴ *Tañ ca pajānanam na parāmasati*, ie, he does not cling even to right view.

⁷⁵ *Paccattam.*

[*Paṭhama bhāṇavāra*, The first recital]⁷⁶

2 Partial-eternalism (*ekacca,sassata,vāda*), grounds 5-8

38 (2.1) There are, bhikshus, some recluses and brahmins who are **eternalists regarding some things and non-eternalists regarding other things**,⁷⁷ and who, on 4 grounds, proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal.

And based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal on 4 grounds?

(5) The Brahmās

39 (2.2) (1) There comes a time, bhikshus, sooner or later, after a long period of time, when this world contracts [collapses].⁷⁸ When the world is contracting [collapsing], beings mostly⁷⁹ arise in **the Ābhassara [streaming radiance] Brahmā world**.⁸⁰

There they dwell, mind-made,⁸¹ feeding on zest,⁸² self-luminous,⁸³ moving about through space, glorious—and they stay like that for a very long time.

⁷⁶ The Sutta has 3 recitals or reciting cycles (*bhāṇavāra*): see §§37, 77.3, 149. At the end of each of these 3 sections, the reciter/s would rest, before going on to recite the followings section. Traditionally, each section is said to contain 840,000 syllables. On *bhāṇavāra*, see O von Hinuber, 1996 §12 n29.

⁷⁷ *Ekacca,sassatikā ekacca,asassatikā*.

⁷⁸ “Contracts,” *saṃvaṭṭati*, lit “rolls back” or devolves. See §32 n on *Saṃvaṭṭa,vivaṭṭam*. For parallel of this passage, see **Aggañña S** (D 27.10a/3:84), SD 2.19. At this point, it is interesting to look at (**Agga**) **Kosala S** (A 10.29-5:59-65) where the Buddha applies *agga* on two contrasting levels—the worldly and the spiritual—by declaring that is Kāsī-Kosala “Pasenadi is *agga*, but even Pasenadi changes; in the ten-thousand-world-system, Brahmā is *agga*, but even Brahmā changes; when the world contracts, Ābhassara is *agga*, but the Ābhassara gods change—a monk who sees this, turns away from what is *agga*, and is disinterested in it”—and each time with the refrain “how much more so in what is lesser” (*page’va hīnasmim*) (cf **Alagaddūpama S**: “Bhikshus, having known the parable of the raft, you should abandon even the Dharma, how much more that which is not Dharma.” (M 22.14/1:135).) The **Kosala S** concludes with the Buddha declaring that the foremost (*etad-agga*) of all these things (mentioned earlier) is “the supreme nirvana here and now” (*ditṭh’eva dhamme...nibbuto*).

⁷⁹ “Mostly” (*yebhuyyena*). Commenting on this passage, **Buddhaghosa** says that “‘mostly’ is used because the other beings are born either in higher Brahmā realms or in the formless realms” (DA 1:110). **Dhammapāla**, in his subcomy on Buddhaghosa’s texts, adds: “‘or in world-systems other than those in the process of contracting’ is the alternative to be understood by the word *or*. For it is not possible to consider that all beings in the descents at that time are born in the form or formless existence, since it is impossible for those beings in the descents with the longest life span to be reborn in the human realm” (DAṬ 1:201, qu by Gethin, 1997:198 f). Thus Dhammapāla deals with Buddhaghosa’s failure to take into account the karma of those beings who have committed one of the 5 karmas “with immediate result [arising in this life or the following birth]” (*ānantariya,kamma*, ie matricide, parricide, killing an arhat, wounding the Buddha, splitting the sangha) when the aeon (*kappa*) end. If the karma of such beings have not run out, then surely, concludes Dhammapāla, they must be reborn in the hells of other world systems. Cf Kvu 13.1/476.

⁸⁰ *Saṃvaṭṭamāne loke yebhuyyena sattā ābhassara,saṃvattanikā honti*. Here, *saṃvattanika* (cf *saṃvaṭṭanika*) refers to one whose rebirth process is incapable of realizing arhathood (cf M 106.3/2:262; MA 4:61): see SD 17.8a (11.1). “Ābhassarā,” a celestial world, one of the form worlds of the 2nd dhyana, is populated by luminescent beings who live on zest (*pīti*) and emanate lightning-like radiance. When the physical universe devolves or “contracts” (*saṃvaṭṭati*) due to “fire,” it reaches up to Ābhassara (CA 11; Vism 13.41/416 f).

⁸¹ They are said to be “mind-made” (*mano,mayo*) because they are reborn by way of the dhyana-mind (*jhāna,manena*) (DA 1:110).

⁸² “Zest,” *pīti*, alt tr “rapture, joy”; this term refers to a factor of the first 2 dhyana. It is not a sensation and hence does not belong to the feeling aggregate (*vedanā-k,khandha*) but a mental factor (*cetasika*) belonging to the formation aggregate (*sankhāra-k,khandha*), and it may be described as “joyful interest.”

⁸³ On the Ābhassara devas’ self-luminosity and *pabhassara*, see SD 2.19 (7.3).

40 (2.3) There comes a time, sooner or later, after a long period of time, when this world expands [re-evolves].⁸⁴ When the world is expanding,⁸⁵ an empty Brahmā-mansion⁸⁶ appears. Then a certain heavenly being, due to the exhaustion of his life-span, or due to the exhaustion of his merit, passes away from the Ābhassara realm and arises in the empty Brahmā-mansion.

There he dwells mind-made, feeding on zest, self-luminous, moving about through space, glorious—and he stays like that for a very long time.

41 (2.4) Then, as a result of dwelling there all alone for so long, unrest, discontent, agitation arise⁸⁷ in him, thus:

‘O that other beings might come here, too!’

Just then a being, due to the exhaustion of his life-span, [18] or due to the exhaustion of his merit, passes away from the Ābhassara realm and arises in the empty Brahmā-mansion in companionship with that being.

There they dwell, mind-made, feeding on zest, self-luminous, moving about through space, glorious—and they stay like that for a very long time.

42 (2.5) Thereupon, bhikshus, the being who first arose there thought thus:

‘I am Brahmā, the Great Brahmā, the Vanquisher, the Unvanquished, the Supreme Seer of All, the Lord God [the Overlord],⁸⁸ the Maker, the Creator, the Chief, the Ordainer,⁸⁹ the Almighty, the Father of all that are and that will be.⁹⁰ By me have these creatures been created.

What is the reason for that?

Because first I thought: “O that other beings might come here, too!” And on account of this mental resolution of mine, these beings have come here.’

And this thought, too, arose in the beings who arose after him, thus:

‘He must be Brahmā, the Great Brahmā, the Conqueror, the Unconquered, the Omniscient, the Omnipotent, the Lord God, the Maker, the Creator, the Chief, the Ordainer, the Almighty, the Father of all that are and that will be. By this Lord Brahmā, have we been created.

What is the reason for that?

Because we see that he arose here first, and we arose after him.’

43 (2.6) Bhikshus, the being who first arose there had longer life, and greater beauty, and greater power. Those beings that arose later had shorter life, and lesser beauty, and lesser power.

44 Now, bhikshus, there is the case that a certain being, having fallen from that realm, comes here.⁹¹

⁸⁴ “Expands,” *vivaṭṭati*, lit “rolls open” or evolves.

⁸⁵ From here up to the end of this para, **Aggañña S** (D 27) reads: “beings, having fallen from the Ābhassara world, come to this world. And there they dwell mind-made, feeding on zest, self-luminous, moving about through space, glorious—and they stay like that for a very long time” and the goes on to describe the re-evolution of the earth (D 27,10.2/3:84 f), SD 2.19.

⁸⁶ *Brahmā, vimānaṃ*, ie Brahmā’s divine abode.

⁸⁷ “[U]nrest, discontent, agitation arises,” *nibbusittā anabhirati paritassanā uppajjati*. These 3 abstract nn are taken as a cpd, hence their common verb is sg. The agitation here arises through having views (*diṭṭhi, tassanā*) (DA 1:111).

⁸⁸ The epithets, “the Vanquisher...the Overlord,” attr to the Buddha in **Pāsādika S** (D 29,29.4/3:135,20 = Nc 276), SD 40a.6.

⁸⁹ Comy: “I am the supreme ordainer. I am the one who appoints beings to their places, ‘You be a noble [kshatriya], you a brahmin, you a merchant, you an artisan! You be a householder, you a renunciant! And you be a camel, you a cow!’” (DA 1:111 f).

⁹⁰ *Aham asmi brahmā mahā, brahmā abhibhū anabhibhūto aññad-atthu, daso vasavatti issaro kattā nimmātā seṭṭho sañjītā* [vī sājītā] *vasī pitā bhūta, bhavyānaṃ*. This is stock: (**Tathāgata**) **Loka S** (A 4.23,3/2:24,13 = It 4.1.13/-122,7), SD 15.7; **Bhaddaji S** (A 5.170/3:202,9); (**Puñña**) **Metta S** (A 7.58a,11/4:89,9), SD 2.11a; **Satta Suriya S** (A 7.62,10/4:105,3), SD 47.8. For humorous riposte to this, see **Kevaḍḍha S** (D 11,80-83/1:220-222), SD 1.7.

⁹¹ *Thānaṃ kho pan’etaṃ, bhikkhave, vijjati yaṃ aññataro satto tamhā kāyā cavitvā itthattam āgacchati*. That is, that Brahmā dies and is reborn on earth.

Having come to this world, he goes forth from the home life into homelessness. When he has gone forth into homelessness, by means of exertion, by means of striving, by means of devotion, by means of diligence, by means of right attention, he touches [attains] mental concentration, such that he recollects that past life, but recollects not what is before that.

He says thus:

‘We are created by Lord⁹² Brahmā, the Great Brahmā, the Conqueror, the Unconquered, the Omniscient, the Omnipotent, the Lord God, the Maker, the Creator, the Chief, the Ordainer, the Almighty, the Father of all that are and that will be.

He is permanent, stable, eternal, not subject to change: he will remain so just as eternity itself.

But we have been created by that [19] Lord Brahmā and have come here [to this world]. We are impermanent, unstable, short-lived, subject to dying.’

This, bhikshus, is the first reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal.

(6) The Khiddā,padosikā devas

45 (2.7) (2) And secondly, bhikshus, based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins, proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal?

There are, bhikshus, devas called “**defiled by play**” (*khiddā,padosikā*). They dwell much of the time immersed in the delights of laughter and play.

From dwelling much of the time immersed in the delights of laughter and play, they become forgetful, and on account of their forgetfulness, these devas fall from that realm.

46 (2.8) Now, bhikshus, there is the case that a certain being, having fallen from that realm, comes here [to this world].⁹³

Having come here, he goes forth from the home life into homelessness. When he has gone forth into homelessness, by means of exertion, by means of striving, by means of devotion, by means of diligence, by means of right attention, he touches [attains] mental concentration, such that he recollects that past life, but recollects not what is before that.

(2.9) He says thus:

‘Those good⁹⁴ devas who are not defiled by play do not dwell much of the time immersed in the delights of laughter and play. Not dwelling much of the time immersed in the delights of laughter and play, these devas do not fall from their realm: they are permanent, stable, eternal, not subject to change: they will remain so just as eternity itself. [20]

But we were those defiled by play. Dwelling much of the time immersed in the delights of laughter and play, we became forgetful, and on account of our forgetfulness, we fell from that realm. We have come here [to this world]. We are impermanent, unstable, short-lived, subject to dying.’

This, bhikshus, is the second reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins, proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal.

(7) The Mano,padosikā devas

47 (2.10) (3) And thirdly, bhikshus, based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins, proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal?

There are, bhikshus, devas called “**defiled by mind**” (*mano,padosikā*). They contemplate one another covetously much of the time.

From dwelling much of the time contemplating one another covetously, they defile their minds. On account of their defiled minds, their bodies weaken, their minds weaken. These devas fall from that realm.

⁹² *Bhavamā*.

⁹³ *Thānam kho pan’etaṃ, bhikkhave, vijjati yaṃ aññataro satto tamhā kāyā cavitvā itthattam āgacchati*. That is, that Brahmā dies and is reborn on earth.

⁹⁴ *Bhonto*, an honorific.

48 (2.11) Now, bhikshus, there is the case that a certain being, having fallen from that realm, comes here.

Having come here [to this world], he goes forth from the home life into homelessness. When he has gone forth into homelessness, by means of exertion, by means of striving, by means of devotion, by means of diligence, by means of right attention, he touches [attains] mental concentration, such that he recollects that past life, but recollects not what is before that.

(2.12) He says thus:

‘Those good devas who are not defiled by mind do not dwell much of the time contemplating one another covetously. Not dwelling much of the time contemplating one another covetously, these devas do not fall from their realm: they are permanent, stable, eternal, not subject to change: [21] they will remain so just as eternity itself.

But we were those defiled by mind. Dwelling much of the time contemplating one another covetously, we defiled our minds. On account of our defiled minds, our bodies weakened, our minds weakened. We fell from that realm.

We have come here [to this world]. We are impermanent, unstable, short-lived, subject to dying.’

This, bhikshus, is the third reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins, proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal.

(8) The reasoner-inquirer’s partly eternal, partly non-eternal universe

49 (2.13) (4) And fourthly, bhikshus, based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins, proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal?

Here, bhikshus, a certain recluse and brahmin is **a reasoner⁹⁵ or inquirer⁹⁶**. Fabricating it through reasoning, following a line of inquiry, by his own wits [intelligence], he says thus:

‘That which is called “eye,” or “ear,” or “nose,” or “tongue,” or “body”—this self is impermanent, unstable, not eternal, subject to change.

But that which is called “mind” (*citta*), or “thought” [mentation] (*mano*), or “consciousness” (*viññāna*)⁹⁷—that is permanent, stable, eternal, not subject to change: it will remain so just as eternity itself.’

This, bhikshus, is the fourth reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins, proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal.

50 (2.14) It is on these 4 grounds, bhikshus, that the good recluses and brahmins proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal.

Whatever recluses or brahmins there may be who proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal, they do so on these 4 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.

Refrain: Praising the Tathagata rightly

51 (2.15) This, bhikshus, the Tathāgata understands. And he understands thus:

“These [22] standpoints, thus grasped, thus misapprehended, will lead to such a future destiny, to such a state beyond.

And thus, the Tathāgata understands; he understands, too, what transcends this. Yet, he does not misapprehend [cling on to] that understanding. And because he is free from wrong grasping, he has known for himself [within himself]⁹⁸ the cool [happy] state.

Having understood, as they really are, the arising, and the ending, and the gratification, and the danger, and the escape regarding feelings, the Tathagata, bhikshus, is freed through non-clinging.

⁹⁵ *Takkī*, lit “reasoners, logicians.” See foll n.

⁹⁶ *Vīmaṃsī*, those who examine and investigate, or speculate. Both the term “reasoner” and “investigator” clearly refers the academician, philosopher or scientist of our times. See §34 above.

⁹⁷ On these three terms, see *Vīññāna*, SD 17.8a (12).

⁹⁸ *Paccattam*.

52 These truths, bhikshus, are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful, sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself through direct knowledge, declares it.

And those who would rightly praise the Tathagata in accordance with reality would speak of them.

3 Doctrines of the World's Finitude and Infinity (*antānanta, vāda*) or Extensionism: grounds 9-12

53 (2.16) There are, bhikshus, some recluses and brahmins who are **extensionists** [finitist-infinitists].⁹⁹ They proclaim the world to be finite or infinite on **4 grounds**.

And based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins proclaim the world to be finite or infinite on 4 grounds?

(9) The extensionists' finite, bounded universe

54 (2.17) (1) Here, bhikshus, a certain recluse or brahmin, by means of exertion, by means of striving, by means of devotion, by means of diligence, by means of right attention, he touches [attains] mental concentration, such that he dwells perceiving finitude in the world [perceiving the world as finite].

He says thus:

'This world is finite, bounded by a circle.'¹⁰⁰

What is the reason for this?

I, by means of exertion, by means of striving, by means of devotion, by means of diligence, by means of right attention, have touched mental concentration, such that I dwell perceiving finitude in the world.

Through this, I know thus: This world is finite, bounded by a circle.'

This, bhikshus, is the first reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins who are extensionists proclaim the world to be finite or infinite.

(10) The extensionists' infinite, unbounded universe

55 (2.18) (2) And secondly, bhikshus, based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins who are **extensionists** proclaim the world to be finite or infinite?

Here, bhikshus, a certain recluse or brahmin, by means of exertion, by means of striving, by means of devotion, by means of diligence, by means of right attention, [23] he touches [attains] mental concentration, such that he dwells perceiving infinitude in the world.

He says thus:

'This world is infinite, unbounded.'¹⁰¹

Those recluses and brahmins who say thus: "This world is finite, bounded by a circle," they speak falsely.¹⁰²

What is the reason for this?

I, by means of exertion, by means of striving, by means of devotion, by means of diligence, by means of right attention, have touched mental concentration, such that I dwell perceiving infinity in the world.

Through this, I know thus: This world is infinite, unbounded.'

This, bhikshus, is the second reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins who are extensionists proclaim the world to be finite or infinite.

⁹⁹ *Antānantikā*, ie those who hold to the view of the finitude and infinite the world. The term "extensionists" is borrowed from T W Rhys Davids (D:RW 1:35).

¹⁰⁰ *Antavā ayam loko parivaṭumo*. The "circle" refers to the horizon.

¹⁰¹ *Ananto ayam loko apariyanto*.

¹⁰² "[T]hey speak falsely," *tesaṃ musā*, lit "(it is) their lie."

(11) The extensionists' finite and infinite universe

56 (2.19) (3) And thirdly, bhikshus, based on which, invoking which, some recluses and brahmins who are extensionists proclaim the world to be finite or infinite?

Here, bhikshus, a certain recluse or brahmin, by means of exertion, by means of striving, by means of devotion, by means of diligence, by means of right attention, he touches [attains] mental concentration, such that he dwells in the world perceiving it as *finite vertically [upwards and downwards], but as infinite laterally [across]*.

He says thus:

Those recluses and brahmins who say thus: “This world is finite, bounded by a circle,” they speak falsely; and those recluses and brahmins who say thus: “This world is infinite, unbounded,” they speak falsely, too.

‘This world is both finite and infinite.’¹⁰³

What is the reason for this?

I, by means of exertion, by means of striving, by means of devotion, by means of diligence, by means of right attention, have touched mental concentration, such that I dwell in the world perceiving it as finite vertically [upwards and downwards], but as infinite laterally [across].

Through this, I know thus: This world is both finite and infinite.’

This, bhikshus, is the third reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins who are extensionists proclaim the world to be finite or infinite.

(12) The reasoner-inquirer: the universe is neither finite nor infinite

57 (2.20) (4) And fourthly, bhikshus, based on which, invoking which, some recluses and brahmins who are extensionists proclaim the world to be finite or infinite?

Here, bhikshus, a certain recluse and brahmin is a reasoner¹⁰⁴ or inquirer.¹⁰⁵ Fabricating it through reasoning, having investigated it through mental inquiry, *by way of his own wits [intelligence]*, he says thus:

‘This world is neither finite nor is it infinite.’¹⁰⁶

Those recluses and brahmins who say thus: “This world is finite, bounded by a circle,” they speak falsely; those recluses [24] and brahmins who say thus: “This world is infinite, unbounded,” they speak falsely, too; and those recluses and brahmins who say thus: “This world is both finite and infinite,” they speak falsely, too.

This world is neither finite nor is it infinite.’

This, bhikshus, is the fourth reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins who are extensionists proclaim the world to be finite or infinite.

58 (2.21) It is on these 4 grounds, bhikshus, that these recluses and brahmins who are extensionists proclaim the world to be finite or infinite.

Whatever recluses or brahmins there may be who are extensionists proclaim the world to be finite or infinite, they do so on these 4 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.

Refrain: Praising the Tathagata rightly

59 (2.22) This, bhikshus, the Tathāgata understands. And he understands thus:

“These standpoints, thus grasped, thus misapprehended, will lead to such a future destiny, to such a state beyond.

¹⁰³ *Antavā ca ayam loko ananto ca.* See 3(76.2).

¹⁰⁴ *Takkī*, lit “reasoners, logicians.” See §49 above.

¹⁰⁵ *Vīmaṃsī*, those who examine and investigate. Both the term “reasoner” and “inquirer” clearly refers the academician, philosopher or scientist of our times. See §49 above.

¹⁰⁶ See 3(76.2).

And thus, the Tathāgata understands; he understands, too, what transcends this. Yet, he does not mis-apprehend [cling on to] that understanding. And because he is free from wrong grasping, he has known for himself [within himself]¹⁰⁷ the cool [happy] state.

Having understood, as they really are, the arising, and the ending, and the gratification, and the danger, and the escape regarding feelings, the Tathagata, bhikshus, is freed through non-clinging.

60 These truths, bhikshus, are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful, sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself through direct knowledge, declares it.

And those who would rightly praise the Tathagata in accordance with reality would speak of them.

4 Doctrines of Endless Hedging (*amarā, vikkhepa, vāda*): grounds 13-16

61 (2.23) There are, bhikshus, some recluses and brahmins who are **endless hedgers**.¹⁰⁸ When questioned about one point or other, they resort, on 4 grounds, to evasive statements and to endless hedging.

And based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins, when questioned about one point or other, resort, on 4 grounds, to evasive statements and to endless hedging?

(13) The ignorant endless hedgers who fear false speech

62 (2.24) (1) Here, bhikshus, a certain recluse or brahmin does not understand according to reality, ‘This is wholesome’; he does not know according to reality, ‘This is unwholesome.’¹⁰⁹ This occurs to him:

‘I do not know according to reality what is wholesome or what is unwholesome.

If I, not knowing according to reality what is wholesome [25] or what is unwholesome, were to expound what is wholesome or what is unwholesome, on that account, desire, or lust, or hate, or aversion, might arise in me.

Should desire, or lust, or hate, or aversion, arise in me, that would be *falsehood*¹¹⁰ on my part.

Should there be falsehood for me, I would be vexed.

Such vexation would be an obstacle¹¹¹ for me.’

As such, out of fear of speaking falsehood, loathing false speech,¹¹² he does not expound what is wholesome or what is unwholesome. And when questioned about one point or other, he resorts to evasive statements and to **endless hedging**, thus:

‘I do not take it as this. I do not take it as that. I do not take it as otherwise. I do not take it to be not so.’¹¹³ I do not take it to be not not so.’¹¹⁴

This, bhikshus, is the first reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins, when questioned about one point or other, resort to evasive statements and to endless hedging.

¹⁰⁷ *Paccattam*.

¹⁰⁸ *Amara, vikkhepikā*, or “endless equivocators.” The word *amara* has 2 senses: (1) “undying, not subject to death” (M 2:73,6*; S 1:103; Sn 249) and (2) a kind of fish difficult to catch (DA 115,16 = MA 3:234,1): both senses apply here, T W Rhys Davids renders it as “who wriggle like eels,” ie “eel-wrigglers” (D 1:37 ff).

¹⁰⁹ *Idaṃ kusalan ti yathā, bhūtaṃ na-p, pajānāti, idaṃ akusalan ti yathā, bhūtaṃ na-p, pajānāti*. The tr here is a parallel (near-literal) one. The foll paras are paraphrased for easier reading.

¹¹⁰ *Musā*.

¹¹¹ *Antarāya*, ie, an obstacle to attaining heaven (*sagga*) or the religious path (*magga*) (DA 1:115).

¹¹² *Musā, vāda, bhayā musā, vāda, parijegucchā*. That is, out of fear and loathing to speaking falsely, due to moral shame and moral fear.

¹¹³ That is, “I do not take it to be none of the previous three.”

¹¹⁴ *Evam pi me no. Tathā ti pi me no. Aññathā pi me no. No ti pi me no. No no ti pi me no ti.*

(14) The ignorant endless hedgers who fear clinging

63 (2.25) (2) And, secondly, based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins, when questioned about one point or other, resort, on 4 grounds, to evasive statements and to **endless hedging**?

Here, bhikkhus, a certain recluse or brahmin does not understand according to reality, ‘This is wholesome’; he does not know according to reality, ‘This is unwholesome.’ This occurs to him:

‘I do not know according to reality what is wholesome or what is unwholesome.

If I, not knowing according to reality what is wholesome or what is unwholesome, were to expound what is wholesome or what is unwholesome, on that account, desire, or lust, or hate, or aversion, might arise in me.

Should desire, or lust, or hate, or aversion, arise in me, that would be *clinging*¹¹⁵ on my part.

Should there be clinging in me, it would vex me.

Such vexation would be an obstacle for me.’ [26]

As such, out of fear of clinging, loathing clinging, he does not expound what is wholesome or what is unwholesome. And when questioned about one point or other, he resorts to evasive statements and to endless hedging, thus:

‘I do not take it as this. I do not take it as that. I do not take it as otherwise. I do not take it to be not so. I do not take it to be not not so.’

This, bhikkhus, is the second reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins, when questioned about one point or other, resort to evasive statements and to endless hedging.

(15) The ignorant endless hedgers who fear being cross-questioned

64 (2.26) (3) And, thirdly, based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins, when questioned about one point or other, resort, on 4 grounds, to evasive statements and to **endless hedging**?

Here, bhikkhus, a certain recluse or brahmin does not understand according to reality, ‘This is wholesome’; he does not know according to reality, ‘This is unwholesome.’ He thinks thus:

‘I do not know according to reality what is wholesome or what is unwholesome.

Now, there are recluses and brahmins who are wise, subtle, experienced in debate, who go about, hair-splitting, it seems, tearing apart the views of others with their gathered wisdom.¹¹⁶ They might cross-examine me, ask me for reasons, invite me to address issues therein.¹¹⁷

But when cross-examined, asked for reasons, invited to address issues therein, *I am unable to answer them*.

Should I be unable to answer, it would vex me.

Such vexation would be an obstacle for me.’

As such, out of fear of being cross-examined, loathing cross-examination,¹¹⁸ he does not expound what is wholesome or what is unwholesome. And when questioned about one point or other, he resorts to evasive statements and to endless hedging, thus:

¹¹⁵ *Upādāna*.

¹¹⁶ *Santi hi kho pana samaṇa, brāhmaṇā paṇḍitā nipuṇā kata, para-p, pavādā vāla, vedhi, rūpā te bhindantā* [Ce Ee, *vobhindantā*] *maññe caranti paññā, gatena diṭṭhi, gatāni*. Also at **Mahā Siha, nāda S** (D 8,4/1:162), SD 73.12; Nm 1:180, 2:358, 452; Nc:Be 176; Pm 2:196, 2:203. This same passage is given as *...paṇḍite nipuṇe kata, para-p, pavāde vāda, vedhi, rūpe, te bhindantā maññe caranti paññā, gatena diṭṭhi, gatāni* at **Cūḷa Hatthi, padōpama S** (M 27,4.1/-1:175), SD 40a.5 & **Dhamma, cetiya S** (M 89,17/2:123), SD 64.10. Comy explains *vāla, vedhi, rūpa* and *te bhindantā maññe* (D 1:26,24, 162,20; M 1:176,28, 2:122,22) as: “**Hair-splitting** means ‘like an archer trying to pierce with a horse-hair. **It seems, tearing apart** means one goes about using one’s gathered wisdom demolishing the views of others striking at them as if they were horse-hair” (*vāla, vedhi, rūpā* ‘ti *vāla, vedhi, dhan’uggaha, sadisā*. **Te bhindantā maññe** ‘ti *vāla, vedhi viya vālaṃ sukhumāni pi paresaṃ diṭṭhi, gatāni attano paññā, gatena bhindantā viya carantīti attho*, DA 1:117).

¹¹⁷ *Ye maṃ tatha samanuyuñjeyyūṃ samanugāheyūṃ samanubhāseyyūṃ*.

¹¹⁸ *Anuyoga, bhayā anuyoga, parijegucchā*.

‘I do not take it as this. I do not take it as that. I do not take it as otherwise. I do not take it to be not so. I do not take it to be not not so.’

This, bhikkhus, is the third reason, based on which, invoking which, [27] some recluses and brahmins, when questioned about one point or other, resort to evasive statements and to endless hedging.

(16) The dull endless hedgers

65 (2.27) (4) And, fourthly, based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins, when questioned about one point or other, resort, on 4 grounds, to evasive statements and to **endless hedging**?

Here, bhikkhus, a certain recluse or brahmin is *dull and stupid*. On account of his dullness and stupidity, when questioned about one point or other, he resorts to evasive statements and to endless hedging, thus:¹¹⁹

‘(A) 1. ‘If you were to ask me whether there is a world beyond [a hereafter], if I thought that it exists, I would declare to you, “It is so.”

But I do not take it thus. I do not take it in that way. I do not take it in any other way. I do not take it to be not so. I do not take it to be not not so.

2. ...whether there is no hereafter...
3. ...whether there both is and is not a hereafter...
4. ...whether there neither is nor is not a hereafter...

- (B) 1. ...whether there are spontaneously-born beings.
2. ...whether there no spontaneously-born beings.
3. ...whether there both are and are not spontaneously-born beings.
4. ...whether there neither are nor are not spontaneously-born beings.

- (C) 1. ...whether good and bad actions have fruit and result...
2. ...whether good and bad actions have no fruit and result...
3. ...whether good and bad actions both have and do not have fruit and result...
4. ...whether good and bad actions neither have nor do not have fruit and result...

- (D) 1. ...whether a tathagata [a sentient being]¹²⁰ exists after death...
2. ...whether a tathagata does not exist after death...
3. ...whether a tathagata both exists and does not exist after death...
4. ...whether a tathagata neither exists nor not exists after death...

I would declare to you, “It is so.”

But I do not take it as this. I do not take it as that. I do not take it as otherwise. I do not take it to be not so. I do not take it to be not not so.’

This, bhikkhus, is the fourth reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins, when questioned about one point or other, resort to evasive statements and to endless hedging.

66 (2.28) It is on these [28] 4 grounds, bhikkhus, that these recluses and brahmins who are endless hedgers, who when questioned about one point or other, resort to evasive statements and endless hedging.

Whatever recluses or brahmins there may be who are endless hedgers, who when questioned about one point or other, resort to evasive statements and endless hedging, they do so on these 4 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.

¹¹⁹ In **Sāmañña,phala S** (D 2), the foll 20 statements are attr to the agnostic and hedger Sañjaya Belaṭṭha,putta (D 2,30-32/1:59 f), SD 8.10.

¹²⁰ Here, *tathāgata* has the sense of “a sentient being,” as attested in **Brahma,jāla S** (D 1,2.27/1:27,24 f; DA 118.1) ≈ **Cūḷa Māluṅkyā,putta S** (M 63,2/1:426,14; MA 3:141,23), **Aggi Vaccha,gotta S** (M 72,9-14/1:484-486; MA 3:199,2) ≈ **Khemā S** (S 44.1/4:376,26 f; SA 3:113,18), **Yamaka S** (S 22.85/3:111,14+112,6; SA 2:311,1), **Nānā Titthiyā S 1** (U 6.4/67,14; UA 340,6 (Ce Ee) 340; UA:Be *satto*; UA:Se *sattā*) ≈ Nm 64,20 (NmA 1:193,24). Cf **Anurādha S** (S 22.86.4/3:116), SD 21.13, where Comy explains *tathāgata* there as “your teacher” (ie the Buddha), but regarding him as a “being” (*taṃ tathāgato’ti tumhākam satthā tathāgato taṃ sattam tathāgataṃ* (SA 2:312). See also **Cūḷa Māluṅkyā,putta S** (M 63) @ SD 5.8 (3) & **Aggi Vaccha,gotta S** (M 72) @ SD 6.15 (3.2).

Refrain: Praising the Tathagata rightly

66.2 (2.29) This, bhikshus, the Tathāgata understands. And he understands thus:

“These standpoints, thus grasped, thus misapprehended, will lead to such a future destiny, to such a state beyond.

And thus, the Tathāgata understands; he understands, too, what transcends this. Yet, he does not misapprehend [cling on to] that understanding. And because he is free from wrong grasping, he has known for himself [within himself]¹²¹ the cool [happy] state.

Having understood, as they really are, the arising, and the ending, and the gratification, and the danger, and the escape regarding feelings, the Tathagata, bhikshus, is freed through non-clinging.

66.3 These truths, bhikshus, are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful, sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself through direct knowledge, declares it.

And those who would rightly praise the Tathagata in accordance with reality would speak of them.

5 Doctrines of Fortuitous Arising (*adhicca,samuppanna,vāda*): grounds 17-18

67 (2.30) There are, bhikshus, some recluses and brahmins who are **fortuitous originationists**,¹²² who, on 2 grounds, proclaim that the self and the world arise fortuitously [by chance].

And based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins proclaim that the self and the world to arise [originate] fortuitously?

(17) Fortuitous arising (the non-percipient beings)

68 (2.31) (1) There are, bhikshus, devas called ‘**non-percipient beings**’ [*asañña,satta*],¹²³ who when perception arises in them, they fall from that realm.

Now, bhikshus, there is the case where a certain being, having fallen from that realm, comes here [to this world].

Having come to this world, he goes forth from the home life into homelessness. When he has gone forth into homelessness, by means of exertion, by means of striving, by means of devotion, by means of diligence, by means of right attention, he touches [attains] mental concentration, such that he recollects that past life, [29] but recollects not what is before that.

He says thus:

‘The self and the world have arisen fortuitously [by chance].

What is the reason for this?

Because I did not exist before, but now I am. Not having existed before, I have sprung into being.’¹²⁴

This, bhikshus, is the first reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins who are fortuitous originationists proclaim that the self and the world have arisen fortuitously.

(18) Fortuitous arising (the reasoner-inquirers)

69 (2.32) (2) And secondly, based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins proclaim that the self and the world to arise [originate] fortuitously?

Here, bhikshus, a certain recluse and brahmin is **a reasoner¹²⁵ or inquirer¹²⁶**. Fabricating it through reasoning, having investigated it through mental inquiry, *by way of his own wits [intelligence]*, he says thus:

¹²¹ *Paccattam*.

¹²² *Adhicca,samuppannikā*.

¹²³ They are located in the 4th-dhyana heavens just below the pure abodes (*suddh'āvāsa*). Their life-span is 500 aeons (Vbh 1028/425). For the 31 realms of existence, see SD 1.7 (Table 1.7). For further details, see SD 25.3 ad loc.

¹²⁴ *Aham hi pubbe nāhosim. So'mhi etarahi ahutvā sattattāya pariṇato ti.*

‘The self and the world have arisen fortuitously [by chance].’

This, bhikshus, is the second reason, based on which, invoking which, some recluses and brahmins who are fortuitous originationists proclaim that the self and the world have arisen fortuitously.

70 (2.33) It is on these 4 grounds, bhikshus, that the good recluses and brahmins proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal.

Whatever recluses or brahmins there may be who proclaim the self and the world to be partly eternal and partly non-eternal, they do so on these 4 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.

Refrain: Praising the Tathagata rightly

70.2 (2.34) This, bhikshus, the Tathāgata understands. And he understands thus:

“These standpoints, thus grasped, thus misapprehended, will lead to such a future destiny, to such a state beyond.

And thus, the Tathāgata understands; he understands, too, what transcends this. Yet, he does not misapprehend [cling on to] that understanding. And because he is free from wrong grasping, he has known for himself [within himself]¹²⁷ the cool [happy] state.

Having understood, as they really are, the arising, and the ending, and the gratification, and the danger, and the escape regarding feelings, the Tathagata, bhikshus, is freed through non-clinging.

70.3 These truths, bhikshus, are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful, sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself through direct knowledge, [30] declares it.

And those who would rightly praise the Tathagata in accordance with reality would speak of them.

Summary of speculations about the past

71 (2.35) Bhikshus, it is on these 18 grounds¹²⁸ that those recluses and brahmins who are speculators about the past, who hypothesize about the past, assert various dogmas regarding the past.

Whatever recluses and brahmins there may be who proclaim the self and the world to be eternal, all of them do so on these 18 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.

Refrain: Praising the Tathagata rightly

72 (2.36) This, bhikshus, the Tathagata knows, thus:

‘These standpoints thus grasped, thus wrongly clung to, lead to such a destiny, to such a hereafter.’

And the Tathagata knows, too, what is beyond this. Yet he does not wrongly cling to even that understanding. Not wrongly clinging, he knows coolness [nirvana] for himself.

Bhikshus, having understood *the arising and passing away of feelings* as they really are, and their gratification, and their disadvantages, and the escape regarding them, the Tathagata is freed through non-clinging.

73 These truths, bhikshus, are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful, sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself through direct knowledge, declares it.

And those who would rightly praise the Tathagata in accordance with reality would speak of them.

¹²⁵ *Takkī*, lit “reasoners, logicians.” See §§34+49 above.

¹²⁶ *Vimāṃsī*, those who examine and investigate. Both the term “reasoner” and “inquirer” clearly refers the academician, philosopher or scientist of our times. See §§34+49 above.

¹²⁷ *Paccattam*.

¹²⁸ “Grounds” (*diṭṭhi-t, thāna*, lit stands for views). See §29 above.

(D) SPECULATIONS ABOUT THE FUTURE
(*apar'anta,kappa*)

74 (2.37) There are, bhikshus, some recluses and brahmins who are speculators about the future, who hypothesize about the future, and who on 44 grounds¹²⁹ assert various dogmas regarding the future.

And the good [honorable] recluses and brahmins who are speculators about the future, who hypothesize about the future, and who on 44 grounds assert various dogmas regarding the future—based on what, invoking what, do they assert the 44 grounds?

Immortality

1. Doctrines of Conscious Survival¹³⁰ (*saññī,vāda*): grounds 19-34

(19)-(34) Conscious survival

75 (2.38) There are, bhikshus, some recluses and brahmins who hold **the doctrine of [31] conscious survival after death**.¹³¹ They proclaim conscious survival after death on 16 grounds.

And the good [honorable] recluses and brahmins who hold the doctrine of conscious survival after death—based on what, invoking what, do they assert the 16 grounds?

76 They proclaim it, thus: ‘The self [soul], after death, is conscious, intact [unimpaired]¹³² and:

- | | | |
|-----|--|------------------------------|
| (A) | 1. (19) has form [is material]; | <i>rūpī</i> |
| | 2. (20) formless; | <i>arūpī</i> |
| | 3. (21) both has form and is formless; | <i>rūpī ca arūpī ca</i> |
| | 4. (22) neither has form nor is formless; | <i>n'eva rūpī nārūpī</i> |
| (B) | 5. (23) finite; | <i>antavā</i> |
| | 6. (24) infinite; | <i>anantavā</i> |
| | 7. (25) both finite and infinite; | <i>antavā ca anantavā ca</i> |
| | 8. (26) neither finite nor infinite; | <i>n'ev'antavā nānantavā</i> |
| (C) | 9. (27) of unified consciousness [perception]; ¹³³ | <i>ekatta,saññī</i> |
| | 10. (28) of diversified consciousness; | <i>nānatta,saññī</i> |
| | 11. (29) of limited consciousness; | <i>paritta,saññī</i> |
| | 12. (30) of boundless consciousness; | <i>appamāṇā,saññī</i> |
| (D) | 13. (31) undividedly happy; | <i>ekanta,sukhī</i> |
| | 15. (32) undividedly suffering [unsatisfactory]; | <i>ekanta,dukkhī</i> |
| | 15. (33) both happy and suffering; | <i>sukhī,dukkhī</i> |
| | 16. (34) neither happy nor suffering, | <i>adukkham-asukhī</i> |

77 (2.39) It is on these 16 grounds, bhikshus, that these recluses and brahmins who hold the doctrine of conscious survival after death.

¹²⁹ Grounds (19)-(62). See §29 above.

¹³⁰ “Conscious survival” is a more idiomatic tr of *saññī* here. Bodhi has “percipient immortality” for the sake of “a more literal rendering...to maintain consistency with the commentarial methods of explanation” (1978:80 n).

¹³¹ *Uddham-āghātanika saññī,vādā*. CPD suggests the correct reading as prob *-ghātanika*. T W Rhys Davids: “Literally ‘who are After-deathers, Conscious-maintainers.’ These summary epithets are meant to be contemptuous, and the word chosen for death adds to the force of the phrase. It is not the usual word, but *āghātana* (so read in the text), meaning literally ‘shambles, place of execution.’ The ordinary phrase would have been *parammaraṇikā*.” (D:RD 1:43 n2)

¹³² *Rūpī attā hoti aroga paraṃ maraṇā*, as at **Pāsādika S** (D 29,37.5/1:139,25), SD 40a.6 & **Pañca-t,taya S** (M 102,2.1/2:233) + SD 40a.12 (3.2.2). Comy glosses *aroga* as *nicca*, “permanent” (DA 1:1119).

¹³³ “Conscious,” *saññī*, alt tr “percipient.” See **Pañca-t,taya S** (M 102,2.1/2:228) + SD 40a.12 (3.4.2).

Whatever recluses or brahmins there may be who hold the doctrine of conscious survival after death, they do so on these 16 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.

Refrain: Praising the Tathagata rightly

77.2 (2.40) This, bhikshus, the Tathagata knows, thus:

‘These standpoints thus grasped, thus wrongly clung to, lead to such a destiny, to such a hereafter.’

And the Tathagata knows, too, what is beyond this. Yet he does not wrongly cling to even that understanding. Not wrongly clinging, he knows coolness [nirvana] for himself.

Bhikshus, having understood as they really are the arising and passing away of feelings, and their gratification, and their disadvantages, and the escape regarding them, the Tathagata is freed through non-clinging.

77.3 These truths, bhikshus, are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful, sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself through direct knowledge, [32] declares it.

And those who would rightly praise the Tathagata in accordance with reality would speak of them.

[*Dutiya bhāṇavāra*, The second recital]¹³⁴

2. Doctrines of Non-conscious Survival¹³⁵ (*asaññī, vāda*): grounds 35-42

(35)-(42) Non-conscious survival

78 (3.1) There are, bhikshus, some recluses and brahmins who hold **the doctrine of non-conscious survival after death**.¹³⁶ They proclaim non-conscious survival after death on 8 grounds.

And the good [honorable] recluses and brahmins who hold the doctrine of non-conscious survival after death—based on what, invoking what, do they assert the 8 grounds?

79 (3.2) They proclaim it, thus: ‘The self [soul], after death, does not decay, is non-conscious and:

- | | | |
|-----|---|------------------------------|
| (A) | 1. (35) has form; | <i>rūpī</i> |
| | 2. (36) formless; | <i>arūpī</i> |
| | 3. (37) both has form and is formless; | <i>rūpī ca arūpī ca</i> |
| | 4. (38) neither has form nor is formless; | <i>n’eva rūpī nārūpī</i> |
| (B) | 5. (39) finite; | <i>antavā</i> |
| | 6. (40) infinite; | <i>anantavā</i> |
| | 7. (41) both finite and infinite; | <i>antavā ca anantavā ca</i> |
| | 8. (42) neither finite nor infinite. | <i>n’ev’antavā nānantavā</i> |

80 (3.3) It is on these 8 grounds, bhikshus, that these recluses and brahmins who hold the doctrine of non-conscious survival after death.

Whatever recluses or brahmins there may be who hold the doctrine of non-conscious survival after death, they do so on these 8 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.

Refrain: Praising the Tathagata rightly

80.2 (3.4) This, bhikshus, the Tathagata knows, thus:

‘These standpoints thus grasped, thus wrongly clung to, lead to such a destiny, to such a hereafter.’

¹³⁴ The Sutta has 3 recitals or reciting cycles (*bhāṇavāra*): see §§37, 77.3, 149. At the end of each of these 3 sections, the reciter/s would rest, before going on to recite the followings section. Traditionally, each section is said to contain 840,000 syllables.

¹³⁵ “Non-conscious survival” is a more idiomatic tr of *saññī* here. Bodhi has “percipient immortality” for the sake of “a more literal rendering...to maintain consistency with the commentarial methods of explanation” (1978:80 n).

¹³⁶ *Uddham-āghātanika asaññī, vādā*. See §75n above.

And the Tathagata knows, too, what is beyond this. Yet he does not wrongly cling to even that understanding. Not wrongly clinging, he knows coolness [nirvana] for himself.

Bhikshus, having understood as they really are the arising and passing away of feelings, and their gratification, and their disadvantage, and the escape regarding them, the Tathagata is freed through non-clinging.

80.3 These truths, bhikshus, are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful, sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself through direct knowledge, [33] declares it.

And those who would rightly praise the Tathagata in accordance with reality would speak of them.

3. Doctrines of Neither Conscious Nor Non-conscious Survival¹³⁷ (*n'eva,saññī,nāsaññī,vāda*): grounds 43-50

(43)-(50) Neither-conscious-nor-non-conscious survival

81 (3.5) There are, bhikshus, some recluses and brahmins who hold **the doctrine of neither conscious nor non-conscious survival after death**.¹³⁸ They proclaim neither conscious nor non-conscious survival after death on **8 grounds**.

And the good [honorable] recluses and brahmins who hold the doctrine of neither conscious nor non-conscious survival after death—based on what, invoking what, do they assert the 8 grounds?

82 (3.6) They proclaim it, thus: ‘The self [soul], after death, does not decay, is neither conscious nor non-conscious and:

- | | | |
|-----|--|------------------------------|
| (A) | 1. (43) has form; | <i>rūpī</i> |
| | 2. (44) formless; | <i>arūpī</i> |
| | 3. (45) both has form and is formless; | <i>rūpī ca arūpī ca</i> |
| | 4. (46) neither has form nor is formless; | <i>n'eva rūpī nārūpī</i> |
| (B) | 5. (47) finite; | <i>antavā</i> |
| | 6. (48) infinite; | <i>anantavā</i> |
| | 7. (49) both finite and infinite; | <i>antavā ca anantavā ca</i> |
| | 8. (50) neither finite nor infinite. | <i>n'ev'antavā nānantavā</i> |

83 (3.7) It is on these 8 grounds, bhikshus, that these recluses and brahmins who hold the doctrine of non-conscious survival after death.

Whatever recluses or brahmins there may be who hold the doctrine of non-conscious survival after death, they do so on these 8 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.

Refrain: Praising the Tathagata rightly

83.2 (3.8) This, bhikshus, the Tathāgata understands. And he understands thus:

“These standpoints, thus grasped, thus misapprehended, will lead to such a future destiny, to such a state beyond.

And thus, the Tathāgata understands; he understands, too, what transcends this. Yet, he does not misapprehend [cling on to] that understanding. And because he is free from wrong grasping, he has known for himself [within himself]¹³⁹ the cool [happy] state.

Having understood, as they really are, the arising, and the ending, and the gratification, and the danger, and the escape regarding feelings, the Tathagata, bhikshus, is freed through non-clinging.

¹³⁷ The use of *n'eva,saññī,nāsaññī* is “neither percipient nor non-percipient,” but here for the sake of uniformity, I have rendered it less technically.

¹³⁸ *Uddham-āghātanika n'eva,saññī,nāsaññī,vādā*. See §49n above.

¹³⁹ *Paccattam*.

83.3 These truths, bhikshus, are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful, sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself through direct knowledge, declares it.

And those who would rightly praise the Tathagata in accordance with reality would speak of them.

4. Doctrines of Annihilationism (*uccheda, vāda*): grounds 51-57

[34] 84 (3.9) There are, bhikshus, some recluses and brahmins who are **annihilationists**.¹⁴⁰ They proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being,¹⁴¹ on 7 grounds.

And based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins who are annihilationists proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing¹⁴² being, on 7 grounds?

(51) Annihilationist view of self (physically arisen)

85 (3.10) 1. Here, bhikshus, a certain recluse or brahmin holds this doctrine, holds this view:

‘This self, good sir, has physical form,¹⁴³ is composed of the four great elements,¹⁴⁴ arising from mother and father.¹⁴⁵

Good sir, when this self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and does not exist after death, to that extent [at that point], good sir, this self is completely uprooted.’

In this way some proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being.

(52) Annihilationist view of self (divine of the sense-sphere)

86 (3.11) 2. To him another says thus:

‘There is here, good sir, this self that you speak of. I do not deny that. But, good sir, it is not to that extent that this self is completely destroyed and uprooted.

For there is, good sir, another self—divine, having physical form, of the sense-sphere, partaking of material food.¹⁴⁶ You neither know nor see this. *I know and see this.*

Good sir, it is when *this* self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and does not exist after death, to that extent [at that point], good sir, that this self is completely uprooted.’

In this way some proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being.

(53) Annihilationist view of self (mind-made)

87 (3.12) 3. To him another says thus:

‘There is here, good sir, this self that you speak of. I do not deny that. But, good sir, it is not to that extent this self is completely destroyed and uprooted.

For there is, good sir, another self—divine, having physical form, mind-made, endowed with all the limbs and organs, without defect in any faculty.¹⁴⁷ You neither know nor see this. *I know and see this.*

¹⁴⁰ *Uccheda, vādā*.

¹⁴¹ *Sato sattassa ucchedam vināsam vibhavam paññāpentī*. PTS omits *sato*. “Since the destruction of the non-existing (*asato*) is impossible, the words ‘(the annihilation) of an existing being.’ (DAṬ 1:226)

¹⁴² *Sato*, missing from PTS.

¹⁴³ *Rūpī*. On form (*rūpa*), see SD 17.2.

¹⁴⁴ “Composed of the four great elements,” *mahā, bhūtika*. On the 4 elements (*mahā, bhūta*), see **Mahā Rāhul’ovā-da S** (M 62,8/1:421 f), SD 3.11 (4).

¹⁴⁵ *Ayam rūpī cātum, mahā, bhūtiko mātā, pettika, sambhavo*.

¹⁴⁶ *Dibbo rūpī kāmāvacāro kabalīnkār’āhāra, bhakkho*.

¹⁴⁷ *Dibbo rūpī mano, mayo sabbaṅga, paccaṅgī ahīndriyo*. On *ahīn*-indriya: D 2:13,17 (DA 2:436,8-10) = M 3:-121,20 (MA 4:181,11-13); D 1:77,11 ≠ M 2:17,26 (MA = AA); 18,6; Nm 340,15; Nc 209,21; D I 34,24 (= *paripuṇṇ*’-indriyo, AA), 186,14 f, 195,26.

Good sir, it is when *this* self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and does not exist after death, to that extent [at that point], good sir, that this self is completely uprooted.’

In this way some proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being.

(54) Annihilationist view of self (sphere of infinite space)

88 (3.13) 4. To him another says thus:

‘There is here, good sir, this self that you speak of. I do not deny that. But, good sir, it is not to that extent that this self is completely destroyed and uprooted.

For there is, good sir, another self that, having completely transcended perceptions of form, with the disappearance of perceptions of resistance, through non-attention to perceptions of diversity, contemplating, “Infinite space,” attains to the sphere of infinite space.¹⁴⁸ You neither [35] know nor see this. *I* know and see this.

Good sir, it is when *this* self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and does not exist after death, to that extent [at that point], good sir, that this self is completely uprooted.’

In this way some proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being.

(55) Annihilationist view of self (sphere of infinite consciousness)

89 (3.14) 5. To him another says thus:

‘There is here, good sir, this self that you speak of. I do not deny that. But, good sir, it is not to that extent that this self is completely destroyed and uprooted.

For there is, good sir, another self that, having completely transcended the sphere of infinite space, contemplating, “Infinite consciousness,” attains to the sphere of infinite consciousness.¹⁴⁹ You neither know nor see this. *I* know and see this.

Good sir, it is when *this* self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and does not exist after death, to that extent [at that point], good sir, that this self is completely uprooted.’

In this way some proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being.

(56) Annihilationist view of self (sphere of nothingness)

90 (3.15) 6. To him another says thus:

‘There is here, good sir, this self that you speak of. I do not deny that. But, good sir, it is not to that extent that this self is completely destroyed and uprooted.

For there is, good sir, another self that, having completely transcended the sphere of infinite consciousness, contemplating, “There is nothing,” attains to the sphere of nothingness.¹⁵⁰ You neither know nor see this. *I* know and see this.

Good sir, it is when *this* self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and does not exist after death, to that extent [at that point], good sir, that this self is completely uprooted.’

In this way some proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being.

(57) Annihilationist view of self (sphere of neither-perception-nor-non-perception)

91 (3.16) 7. To him another says thus:

‘There is here, good sir, this self that you speak of. I do not deny that. But, good sir, it is not to that extent that this self is completely destroyed and uprooted.

For there is, good sir, another self that, having completely transcended the sphere of nothingness, contemplating, “This is peaceful; this is sublime,” attains to the sphere of neither perception nor non-perception.¹⁵¹ You neither know nor see this. *I* know and see this.

¹⁴⁸ *Sabbaso rūpa,saññānaṃ samatikkamā paṭigha,saññānaṃ attha,gamā nānatta,saññānaṃ amanasi,kārā ananto ākāso ti ākāśānañc’āyatanūpago.*

¹⁴⁹ *Sabbaso ākāśānañc’āyatanam samatikkama anantaṃ viññāṇan ti viññāṇaṃcāyatanam upasampajja viharati.*

¹⁵⁰ *Sabbaso viññāṇaṃcāyatanam samatikkama n’atthi kiñcī ti akiñcaññ’āyatanam upasampajja viharati..*

Good sir, it is when *this* self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and does not exist after death, to that extent [at that point], good sir, that this self is completely uprooted.’

In this way, some proclaim the annihilation, destruction, non-existence of an existing being.

92 (3.17) It is on these 7 grounds, bhikshus, that the recluses and brahmins who are annihilationists proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being.

Whatever recluses or [36] brahmins there may be who proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being, they do so on these 7 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.

Refrain: Praising the Tathagata rightly

92.2 (3.18) This, bhikshus, the Tathāgata understands. And he understands thus:

“These standpoints, thus grasped, thus misapprehended, will lead to such a future destiny, to such a state beyond.

And thus, the Tathāgata understands; he understands, too, what transcends this. Yet, he does not misapprehend [cling on to] that understanding. And because he is free from wrong grasping, he has known for himself [within himself]¹⁵² the cool [happy] state.

Having understood, as they really are, the arising, and the ending, and the gratification, and the danger, and the escape regarding feelings, the Tathagata, bhikshus, is freed through non-clinging.

92.3 These truths, bhikshus, are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful, sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself through direct knowledge, declares it.

And those who would rightly praise the Tathagata in accordance with reality would speak of them.

5. Doctrines of Nirvana Here and Now (*diṭṭha, dhamma, nibbāna, vāda*): grounds 58-62

93 (3.19) There are, bhikshus, some recluses and brahmins **who hold the doctrine of the supreme nirvana here and now**.¹⁵³ They proclaim the supreme nirvana here and now for existing beings, on 5 grounds.

And based on what, invoking what, do the good recluses and brahmins who hold the doctrine of the supreme nirvana here and now proclaim the supreme nirvana here and now for existing beings, on 5 grounds?

(58) The supreme nirvana here and now (sense-pleasures)

94 (3.20) 1. Here, bhikshus, a certain recluse or brahmin holds this doctrine, holds this view:

‘Good sir, when this self, endowed and replete with the 5 cords of sense-pleasures, revels in them,¹⁵⁴ to that extent, good sir, the self has attained to the supreme nirvana here and now.’

This is how some proclaim the supreme nirvana here and now for existing beings.

(59) The supreme nirvana here and now (1st dhyana)

95 (3.21) 2. To him another says thus:

‘There is here, good sir, this self that you speak of. I do not deny that. But, good sir, this self to that extent has *not* attained to the supreme nirvana here and now.

¹⁵¹ *Sabbaso akiñcaññāyatanam samatikkama santam etam pañtam etan ti n’eva, saññā, nāsaññ’āyatanam upasampajja viharati.*

¹⁵² *Paccattam.*

¹⁵³ *Diṭṭha, dhamma, nibbāna, vādā.*

¹⁵⁴ *Yato kho bho ayam attā pañcahi kāma, guṇehi samappito samaṅgi, bhūto paricāreti.* Bodhi colourfully renders *samappito samaṅgi, bhūto* as “furnished and supplied with,” and *paricāreti* as “revels.” I have rendered *samappito* as “replete” and *samaṅgi, bhūto* as “endowed with,” but follow Bodhi’s tr of *paricāreti*. See VbhA 2494/506.

What is the reason for this?

For, good sir, sense-pleasures are impermanent, unsatisfactory, subject to change. Through their state of change and alteration, there arise sorrow, lamentation, physical pain, mental pain and despair.

But when [37] the self is secluded, good sir, this self, secluded from sense-pleasures, from unwholesome states, enters and dwells in the first dhyana, accompanied by initial application and sustained application, accompanied by zest and happiness, born of solitude.¹⁵⁵

To that extent, good sir, this self attains to the supreme nirvana here and now.’

This is how some proclaim the supreme nirvana here and now for existing beings.

(60) The supreme nirvana here and now (2nd dhyana)

96 (3.22) 3. To him another says thus:

‘There is here, good sir, this self that you speak of. I do not deny that. But, good sir, this self to that extent has *not* attained to the supreme nirvana here and now.

What is the reason for this?

Insofar as it has initial application (*vitakka*) and sustained application (*vicāra*), it is said to be gross.

But when the self is secluded, good sir, this self, with the stilling of initial application and sustained application, by gaining inner tranquillity and oneness of mind, he reaches and dwells in the second dhyana, free from initial application and sustained application, accompanied by zest and happiness born of concentration.¹⁵⁶

To that extent, good sir, this self attains to the supreme nirvana here and now.’

This is how some proclaim the supreme nirvana here and now for existing beings.

(61) The supreme nirvana here and now (3rd dhyana)

97 (3.23) 4. To him another says thus:

‘There is here, good sir, this self that you speak of. I do not deny that. But, good sir, this self to that extent has *not* attained to the supreme nirvana here and now.

What is the reason for this?

Insofar as it has zest (*pīti*), there is mental excitation (*ubhillāvitatta*), and as such is said to be gross.

But when the self is secluded, good sir, this self, with the fading away of zest, he remains equanimous, mindful and clearly knowing, and experiences happiness with the body. He reaches and dwells in the third dhyana, of which the noble ones declare, “Happily he dwells in equanimity and mindfulness.”¹⁵⁷

To that extent, good sir, this self attains to the supreme nirvana here and now.’

This is how some proclaim the supreme nirvana here and now for existing beings.

(62) The supreme nirvana here and now (4th dhyana)

98 (3.24) 5. To him another says thus:

‘There is here, good sir, this self that you speak of. I do not deny that. But, good sir, this self to that extent has *not* attained to the supreme nirvana here and now.

What is the reason for this?

Insofar as it has happiness (*sukha*), there is enjoyment [ideating] (*ābhoga*), and as such is said to be gross.

But when the self is secluded, good sir, this self, with the abandoning of pleasure and pain—and with the earlier disappearance of happiness and displeasure [38]—he reaches and dwells in the fourth dhyana, that is neither painful nor pleasant, and with mindfulness fully purified by equanimity.¹⁵⁸

To that extent, good sir, this self attains to the supreme nirvana here and now.’

¹⁵⁵ For details on the 1st dhyana, see **Sāmañña,phala S** (D 2,77/1:73 f), SD 8.10.

¹⁵⁶ For details on the 2nd dhyana, see **Sāmañña,phala S** (D 2,79/1:74 f), SD 8.10.

¹⁵⁷ For details on the 3rd dhyana, see **Sāmañña,phala S** (D 2,81/1:75), SD 8.10.

¹⁵⁸ For details on the 4th dhyana, see **Sāmañña,phala S** (D 2,83/1:75 f), SD 8.10.

This is how some proclaim the supreme nirvana here and now for existing beings.

99 (3.25) It is on these 5 grounds, bhikshus, that the recluses and brahmins who hold the doctrine of the supreme nirvana here and now proclaim the supreme nirvana here and now for existing beings, on 5 grounds.

Whatever recluses or brahmins there may be who proclaim the supreme nirvana here and now for existing beings, they do so on these 5 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.

Refrain: Praising the Tathagata rightly

99.2 (3.26) This, bhikshus, the Tathāgata understands. And he understands thus:

“These standpoints, thus grasped, thus misapprehended, will lead to such a future destiny, to such a state beyond.

And thus, the Tathāgata understands; he understands, too, what transcends this. Yet, he does not misapprehend [cling on to] that understanding. And because he is free from wrong grasping, he has known for himself [within himself]¹⁵⁹ the cool [happy] state.

Having understood, as they really are, the arising, and the ending, and the gratification, and the danger, and the escape regarding feelings, the Tathagata, bhikshus, is freed through non-clinging.

99.3 These truths, bhikshus, are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful, sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself through direct knowledge, declares it.

And those who would rightly praise the Tathagata in accordance with reality would speak of them.

Summary of speculations about the future

100 (3.27) Bhikshus, it is on these 44 grounds that those recluses and brahmins who are speculators about the future, who hypothesize about the future, assert various dogmas regarding the future.

Whatever recluses and brahmins there may be who are speculators about the future, who hypothesize about the future, assert various dogmas regarding the future, all of them do so on these 44 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.

Refrain: Praising the Tathagata rightly

100.2 (3.28) This, bhikshus, the Tathagata knows, thus:

‘These standpoints thus grasped, thus wrongly clung to, lead to such a destiny, to such a hereafter.’

And the Tathagata knows, too, what is beyond this. [39] Yet he does not wrongly cling to even that understanding. Not wrongly clinging, he knows coolness [nirvana] for himself.

Bhikshus, having understood as they really are the arising and passing away of feelings, and their gratification, and their disadvantages, and the escape regarding them, the Tathagata is freed through non-clinging.

100.3 These truths, bhikshus, are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful, sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself through direct knowledge, declares it.

And those who would rightly praise the Tathagata in accordance with reality would speak of them.

Summary of the 62 grounds

101 (3.29) These, bhikshus, are the 62 grounds on which those recluses and brahmins who are speculators about the past, who are speculators about the future, who are speculators about both the past and future, who hold various dogmatic views about both the past and future, assert their dogmatic notions.¹⁶⁰

102 Whatever recluses or brahmins there may be who are speculators about the past, who are speculators about the future, who are speculators about both the past and future, who hold various dogmatic

¹⁵⁹ *Paccattam*.

¹⁶⁰ “Dogmatic notions,” *adhivutti, pada*.

views about both the past and future, they all do so on these 62 grounds, or on any one of them. There is none beyond this.

Refrain: Praising the Tathagata rightly

103 ⟨3.30⟩ This, bhikshus, the Tathagata knows, thus:

‘These standpoints thus grasped, thus wrongly clung to, lead to such a destiny, to such a hereafter.’

And the Tathagata knows, too, what is beyond this. Yet he does not wrongly cling to even that understanding. Not wrongly clinging, he knows coolness [nirvana] for himself.

Bhikshus, having understood as they really are the arising and passing away of feelings, and their gratification, and their disadvantages, and the escape regarding them, the Tathagata is freed through non-clinging.

104 ⟨3.31⟩ These truths, bhikshus, are deep, difficult to see, difficult to understand, peaceful, sublime, beyond the sphere of reasoning, subtle, to be known by the wise, which the Tathagata, having realized for himself through direct knowledge, declares it.

And those who would rightly praise the Tathagata in accordance with reality would speak of them.

(E) SAMSARA AND LIBERATION

1. Agitation and Vacillation (*paritassita, vipphandita*)

105 ⟨3.32⟩ GROUNDS 1-4. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins who are **eternalists** who proclaim on 4 grounds that the self and the world are eternal [40]—that is only the feeling (*vedayita*) of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving.¹⁶¹

106 ⟨3.33⟩ GROUNDS 5-8. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins who are **eternalists regarding some things and non-eternalists regarding other things** who proclaim on 4 grounds that the self and the world are eternal—that is only the feeling of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving.

107 ⟨3.34⟩ GROUNDS 9-12. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins who are **extensionists** [finitist-infinetists] who proclaim on 4 grounds the world to be finite or infinite—that is only the feeling of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving.

108 ⟨3.35⟩ GROUNDS 13-16. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins who are **endless hedgers** who, when questioned about one point or other, resort, on 4 grounds, to evasive statements and to endless hedging—that is only the feeling of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving.

109 ⟨3.36⟩ GROUNDS 17-18. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins who are **fortuitous originationists**, who, on 2 grounds, proclaim that the self and the world arise fortuitously [by chance] — that is only the feeling of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving.

110 ⟨3.37⟩ GROUNDS 1-18: SPECULATORS ABOUT THE PAST. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins who are **speculators about the past**, who, on 18 grounds, hypothesize about the past, assert various dogmas regarding the past—that is only the feeling of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving.

111 ⟨3.38⟩ GROUNDS 19-34. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of conscious survival after death**, who on 16 grounds proclaim conscious survival after death—

¹⁶¹ “The agitation and vacillation of those overcome by craving” (*taṅhā, gatānaṃ paritassita, vipphanditam eva*). Comy qu this as an example of “agitation through views” (*diṭṭhi, tassanā*): see §41+n above.

that is only the feeling of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving.

112 ⟨3.39⟩ GROUNDS 35-42. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of non-conscious survival after death**, who on 8 grounds proclaim non-conscious survival after death—that is only the feeling of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving. [41]

113 ⟨3.40⟩ GROUNDS 43-50. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of neither conscious nor non-conscious survival after death**, who on 8 grounds proclaim neither conscious nor non-conscious survival after death—that is only the feeling of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving.

114 ⟨3.41⟩ GROUNDS 51-57. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who are **annihilationists**, who on 7 grounds proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being—that is only the feeling of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving.

115 ⟨3.42⟩ GROUNDS 58-62. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of the supreme nirvana here and now**, who on 5 grounds proclaim the highest the supreme nirvana here and now for existing beings—that is only the feeling of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving.

116 ⟨3.43⟩ GROUNDS 19-62: THE FUTURISTS. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who are **speculators about the future**, who hypothesize on 44 grounds about the future, assert various dogmas regarding the future—that is only the feeling of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving.

117 ⟨3.44⟩ GROUNDS 1-62: THE PERFECT NET. Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins who are speculators about the past, who are speculators about the future, who are speculators about both the past and future, who hold various dogmatic views about both the past and future, assert on 62 grounds their dogmatic notions—that is only the feeling of those who know not, who see not, merely the agitation and vacillation of those overcome by craving.

2a. Conditioned by Sense-contact Sequence (*phassa, paccaya vāra*)

118 ⟨3.45⟩ Therein, bhikshus, that those recluses and brahmins who are **eternalists** [42] who proclaim on 4 grounds the self and the world to be eternal—this is conditioned by sense-contact [sense-stimulus] (*phassa*).

119 ⟨3.46⟩ Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins who are **eternalists regarding some things and non-eternalists regarding other things** who proclaim on 4 grounds that the self and the world are eternal—this is conditioned by sense-contact.

120 ⟨3.47⟩ Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins who are **extensionists** [finitist-infinetists] who proclaim on 4 grounds the world to be finite or infinite—this is conditioned by sense-contact.

121 ⟨3.48⟩ Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins who are **endless hedgers** who, when questioned about one point or other, resort, on 4 grounds, to evasive statements and to endless hedging—this is conditioned by sense-contact.

122 ⟨3.49⟩ Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins who are **fortuitous originationists**, who, on 2 grounds, proclaim that the self and the world arise fortuitously [by chance]—this is conditioned by sense-contact.

123 ⟨3.50⟩ Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who are **speculators about the past**, who hypothesize about the past, and who on 18 grounds assert various dogmas regarding the past—this is conditioned by sense-contact.

124 (3.51) Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of conscious survival after death**, who on 16 grounds proclaim conscious survival after death—this is conditioned by sense-contact.

125 (3.52) Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of non-conscious survival after death**, who on 8 grounds proclaim non-conscious survival after death—this is conditioned by sense-contact.

126 (3.53) Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of neither conscious nor non-conscious survival after death**, who on 8 grounds proclaim neither conscious nor non-conscious survival after death—this is conditioned by sense-contact.

127 (3.54) Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who are **annihilationists**, who on 7 grounds proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being—this is conditioned by sense-contact.

128 (3.55) Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of the supreme nirvana here and now**, who on 5 grounds proclaim the highest the supreme nirvana here and now for existing beings—this is conditioned by sense-contact.

129 (3.56) Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins, who are **speculators about the future**, [43] who hypothesize on 44 grounds about the future, assert various dogmas regarding the future—this is conditioned by sense-contact.

130 (3.57) Therein, bhikshus, what those recluses and brahmins who are speculators about the past, who are speculators about the future, who are speculators about both the past and future, who hold various dogmatic views about both the past and future, assert on 62 grounds their dogmatic notions—this is conditioned by sense-contact.

2b. Conditioned by Sense-contact (Negative Sequence)

131 (3.58) Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins who are **eternalists** who proclaim on 4 grounds the self and the world to be eternal—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact [sense-stimulus] (*phassa*).¹⁶²

132 (3.59) Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins who are **eternalists regarding some things and non-eternalists regarding other things** who proclaim on 4 grounds that the self and the world are eternal—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact.

133 (3.60) Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins who are **extensionists** [finitist-infinitists] who proclaim, on 4 grounds, the world to be finite or infinite—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact.

134 (3.61) Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins who are **endless hedgers** who, when questioned about one point or other, resort, on 4 grounds, to evasive statements and to endless hedging—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact.

135 (3.62) Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins who are **fortuitous originationists**, who, on 2 grounds, proclaim that the self and the world arise fortuitously [by chance]—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact.

136 (3.63) Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins, who are **speculators about the past**, who hypothesize about the past, and who on 18 grounds assert various dogmas regarding the past—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact.

137 (3.64) Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of conscious survival after death**, [44] who on 16 grounds proclaim conscious survival after death—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact.

¹⁶² *Te vata aññatra phassā paṭisaṃvedissantī ti n'etaṃ thānaṃ vijjati.*

138 ⟨3.65⟩ Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of non-conscious survival after death**, who on 8 grounds proclaim non-conscious survival after death—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact.

139 ⟨3.66⟩ Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of neither conscious nor non-conscious survival after death**, who on 8 grounds proclaim neither conscious nor non-conscious survival after death—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact.

140 ⟨3.67⟩ Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins, who are **annihilationists**, who on 7 grounds proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact.

141 ⟨3.68⟩ Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of the supreme nirvana here and now**, who on 5 grounds proclaim the highest the supreme nirvana here and now for existing beings—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact.

142 ⟨3.69⟩ Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins, who are **speculators about the future**, who hypothesize on 44 grounds about the future, assert various dogmas regarding the future—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact.

143 ⟨3.70⟩ Therein, bhikshus, regarding those recluses and brahmins who are speculators about the past, who are speculators about the future, who are speculators about both the past and future, who hold various dogmatic views about both the past and future, assert on 62 grounds their dogmatic notions—it is indeed impossible that they would experience anything other than sense-contact.

3. Exposition on the Rounds of Speculative Views (*diṭṭhi, gatikā, diṭṭhāna, vaṭṭa kathā*)

144 ⟨3.71⟩ Therein, bhikshus, those recluses and brahmins who are **eternalists** who proclaim on 4 grounds the self and the world to be eternal;

those recluses and brahmins who are **eternalists regarding some things and non-eternalists regarding other things** who proclaim on 4 grounds that the self and the world are eternal, too;

those recluses and brahmins who are **extensionists** [finitist-infinitists] who proclaim on 4 grounds the world to be finite or infinite, too;

those recluses and brahmins who are **endless hedgers** who, when questioned about one point or other, resort, on 4 grounds, to evasive statements and to endless hedging, too;

those [45] recluses and brahmins who are **fortuitous originationists**, who, on 2 grounds, proclaim that the self and the world arise fortuitously [by chance], too;

those recluses and brahmins, who are **speculators about the past**, who hypothesize about the past, and who on 18 grounds assert various dogmas regarding the past, too;

those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of conscious survival after death**, who on 16 grounds proclaim conscious survival after death, too;

those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of non-conscious survival after death**, who on 8 grounds proclaim non-conscious survival after death, too;

those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of neither conscious nor non-conscious survival after death**, who on 8 grounds proclaim neither conscious nor non-conscious survival after death, too;

those recluses and brahmins, who are **annihilationists**, who on 7 grounds proclaim the uprooting, destruction, annihilation of an existing being, too;

those recluses and brahmins, who hold **the doctrine of the supreme nirvana here and now**, who on 5 grounds proclaim the highest the supreme nirvana here and now for existing beings, too;

those recluses and brahmins, who are **speculators about the future**, who hypothesize on 44 grounds about the future, assert various dogmas regarding the future, too;

those recluses and brahmins who are speculators about the past, who are speculators about the future, who are speculators about both the past and future, who hold various dogmatic views about both the past and future, assert on 62 grounds their dogmatic notions—

they all (those recluses and brahmins) experience feelings by way of repeated contacts [stimuli] through the six bases of sense-contacts.

For them,

conditioned by feeling, craving arises;

conditioned by craving, clinging arises;

conditioned by clinging, existence arises;

conditioned by existence, birth arises;

conditioned by birth, decay-and-death arises;

conditioned by decay-and-death, sorrow, lamentation, physical pain, mental pain and despair arise.

4. Ending of the Round, etc (*vivaṭṭa kathādi*)

145 Bhikshus, when a monk understands according to reality the arising and ending of the six bases of sense-contact, and their gratification, and their dangers, and the escape from them, then he indeed understands what transcends all these grounds.

Parables

146 (3.72) Whatever recluses and brahmins who are speculators about the past, who are speculators about the future, who are speculators about both the past and future, who hold various dogmatic views about both the past and future, with their 62 grounds—

they are all caught within this net. When they emerge, they emerge caught in this net.

146.2 THE FISHERMAN. Bhikshus, just as a skillful fisherman or a fisherman's apprentice were to cast a fine-meshed net over a small pool of water might think thus:

‘Whatever sizeable water creatures there are in this pool, all of them will be caught in this net. When they emerge, they do so caught right here [46] (in this net).’

Even so, bhikshus, whatever recluses and brahmins who are speculators about the past, who are speculators about the future, who are speculators about both the past and future, who hold various dogmatic views about both the past and future, with their 62 grounds—they are all caught in this net. When they emerge, they do so caught right here (in this net).

147 (3.73) THE MANGO BUNCH. The Tathagata's body, bhikshus, remains cut from the leash of existence. So long as the Tathagata's body stands, gods and humans will see him.

After the breaking up of the body and exhaustion of the life-faculty, gods and humans do not see him.

Bhikshus, just as when the stalk of a bunch of mangoes has been cut all the mangoes joined by the stalk go together with it,

even so, *the Tathagata's body remains cut from the leash of existence. So long as the Tathagata's body stands, gods and humans will see him.*

After the breaking up of the body and exhaustion of the life-faculty, gods and humans do not see him.”

Conclusion

148 (3.74) When this was said, the venerable Ānanda said this to the Blessed One:

“It is wonderful, bhante! It is marvellous, bhante! What, bhante, is the name of this Dharma exposition?”

“As such, Ānanda, this Dharma exposition here:

remember it as the “net of the true goal,” or

remember it as the “Dharma net,” or

remember it as the “perfect net,” or

remember it as the “net of views,” or

attha,jāla

dhamma,jāla

brahma,jāla

diṭṭhi,jāla

remember it as the “supreme victory in battle.”¹⁶³

anuttara saṅgāma, vijaya

149 The Blessed One said this. The monks joyfully approved¹⁶⁴ of the Blessed One’s word. And while this exposition was being spoken, the ten-thousandfold world-system quaked.

— evaṃ —

Vesak060513

061203 070121 080504 091207 101230 110927 121018 130421 130908 150922 160424 170209

¹⁶³ Cf **Bahu, dhātuka S** (M 115), where 5 titles, too, are given, and the fifth is the same as here: *anuttaro saṅgāma, vijaya* (M 115,20/3:67), SD 29.1.

¹⁶⁴ “Joyfully approved,” *attamanā ... abhinandum*.